Biblioteca Centrală Regională Hunedoara-Deva

PROLETARI DIN TOATE ȚĂRILE, UNIȚI-VĂ!

Scînteia

Organ al Comitetului Central al P.M.R.

Anul XXXIII Nr. 6287 | Duminică 14 iunie 1964 | 4 PAGINI - 20 BANI

ÎN CURÎND

RECOLTAREA

PREGĂTIREA MAȘINILOR ȘI UTILAJELOR

Nu peste multă vreme, cerealele păioase vor da în pîrg. Recoltarea lor la timp și fără pierderi este o sarcină dintre cele mai importante pentru toți oamenii muncii din agricultură. Aceasta este hotărîtă de măsurile care se iau pentru buna funcționare a tractoarelor, combinelor, secerătorilor și altor mașini și unelte necesare, pregătirea mijloacelor de transport, aprovizionarea cu diferite materiale și asigurarea spațiilor de depozitare a recoltei.

Lucrătorii din stațiunile de mașini și tractoare, din gospodăriile de stat s-au îngrijit din timp de repararea mașinilor agricole cu care vor lucra în campania de recoltare din această vară. Din datele centralizate la Consiliul Superior al Agriculturii rezultă că în stațiunile de mașini și tractoare reparațiile la combine au fost făcute în proporție de peste 90 la sută, iar la presele de balotat paie, combinele pentru siloz și selectoare — între 70—80 la sută. Mecanizatorii din 43 de stațiuni de mașini și tractoare au terminat complet repararea mașinilor cu care vor lucra în campania de recoltare a cerealelor păioase și a furajelor. Avansate în repararea combinelor sînt stațiunile de mașini și tractoare din regiunile Mureș-Autonomă Maghiară, Brașov, Argeș, Dobrogea, București și altele. Pregătirile pentru această campanie se apropie de sfîrșit și în gospodăriile de stat. Reparațiile la combine au fost efectuate în proporție de peste 90 la sută, iar la presele de balotat paie în proporție de peste 80 la sută. La G.A.S. Urleasca, regiunea Galați, toate cele 64 de combine au fost reparate, revizuite, rodate și trimise la secții și brigăzi. Mecanizatorii așteaptă doar timpul cînd grînele vor fi bune pentru recoltat pentru a putea porni cu toate forțele la lucru.

Cu toate că timpul este înaintat și nu peste multă vreme mașinile vor trebui scoase la marginea lanurilor, în unele unități din regiunile Maramureș, Suceava, Cluj, Crișana și Oltenia, repararea combinelor este rămasă în urmă. În alte locuri a întîrziat și repararea batozelor. În zilele care urmează, lucrătorii din S.M.T. și G.A.S., cu sprijinul consiliilor agricole și al organelor de partid, sînt chemați să depună toate eforturile pentru terminarea la timp a reparațiilor, astfel ca în timpul campaniei de recoltare să se poată lucra din plin.

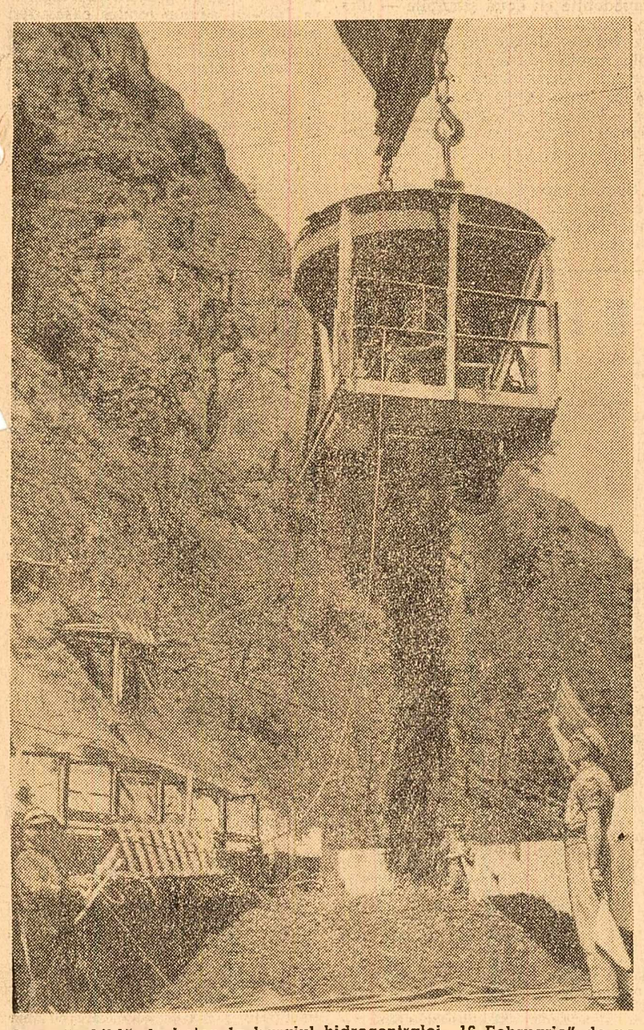
La G.A.S. Vădeni, regiunea Galați. Ultima revizie.

Gata pentru seceriș

În regiunea București se fac pregătiri intense pentru strîngerea recoltei. Pînă în prezent, combinele au fost puse la punct în proporție de 98 la sută, batozele — 80 la sută, iar presele de balotat 90 la sută. Pentru buna funcționare a utilajelor care vor lucra în această campanie au fost constituite 14 echipe de supracontrolul recepționărilor, formate din ingineri mecanici. Aceste echipe au sarcina să verifice calitatea reparațiilor și să ia măsuri pentru remedierea defecțiunilor constatate. Pentru îmbogățirea cunoștințelor tehnice au fost școlarizați timp de 6 zile toți brigadierii din S.M.T. și mecanizatorii care vor deservi combinele și presele de balotat. În perioada 15—25 iunie se vor organiza în fiecare S.M.T. instructaje cu ingineri, tehnicieni din G.A.C. privind exploatarea mașinilor în această campanie. În prezent se fac instructaje cu colectiviștii repartizați a deservi combinele și presele de balotat.

Amenajează spațiile de depozitare a cerealelor

CRAIOVA (coresp. „Scînteii"). — În regiunea Oltenia se fac în aceste zile ultimele pregătiri pentru depozitarea cerealelor. Pînă acum au fost reparate, curățate și dezinfectate 200 de magazii, s-au reparat și revizuit în întregime utilajul tehnologic, podurile basculante, cîntarele și aparatura de laborator. Peste 80 la sută din recolta de cereale se va prelua anul acesta mecanizat, scurtînd timpul de staționare a mijloacelor de transport. Pentru aceasta au fost confecționate buncăre în care se descarcă sacii, apoi prin relee de șnecuri și benzi, cerealele sînt transportate în magazii. Au fost reparate și revizuite drumurile de acces la magazii și liniile de garare a vagoanelor. Bazele de recepție de la Poiana Mare, Girla Mare, Boureni, Tîmna și multe altele, din cele 46 existente în regiune, au încheiat pregătirile pentru depozitarea recoltei. O bună parte din mijloacele de transport, autocamioane și vagoane, sînt de pe acum pregătite. De curînd, în mai multe centre din regiune au fost organizate instructaje cu personalul care deservește unitățile de recepție: șefi de bază, laboranți, mecanici, electricieni și alții, avînd drept scop organizarea preluării la timp și în bune condiții a recoltei de cereale din acest an.



O nouă chiblă de beton la barajul hidrocentralei „16 Februarie" de pe Argeș — Foto Gh. Vințilă

SILUETE BUCUREȘTENE

La anul 505 al existenței sale documentare, Bucureștiul se afirmă ca un oraș în plin elan constructiv. Tînăr și de invidiat. Fotoreporterului, în aceste condiții, nu-i vine greu, după un simplu ocol dat orașului, să depună pe masa redacției un întreg maldăr de imagini. Dificultatea se ivește apoi, la alegerea celor mai expresive dintre cele multe, și la punerea lor în pagină. Ca la orice concurs de frumusețe, unele pot fi nedreptățite...

Priviți-le. Mai intîi, fără să citiți explicațiile de sub ele. Le veți recunoaște, probabil, lesne. Încercați însă pe urmă și un alt exercițiu: de a vă aminti cum arătau exact aceleași locuri înainte de ridicarea acestor construcții. Mai dificil... Ciudat cît de repede ni se șterg din amintire unele peisaje vechi și cît de întinsă pare în timp distanța între ele și configurația urbanistică actuală a unor colțuri de București. Din ce în ce mai greu cristalizăm în noi amintirea privelîștii exacte a, să zicem, haoticei îngrămădeli de pe Mihai Bravu — și iată replica servită de șirul fațadelor luminoase și înalte care conferă demnitate acestei magistrale. Sau, amintirea răposatei gropi Floreasca, răzbunată parcă pentru tot trecutul ei de neajunsuri și umilințe, prin armonia și acuratețea urbanistică a perimetrului său de civilizație socialistă, prin verticala blocurilor-turn. Atrage aici atenția un paralelipiped de zece etaje (iată-l într-una din imaginile alăturate), vădind o geometrie modernă și îndrăzneață, cu fațada lui toată în sticlă și metal — ecran ce reflectă, salutară idee arhitectonică !, peisajul colorat al lacului din față.

Privind magazinele spațioase ca niște foaiere de teatru, ale căror vitrine oglindesc zidurile încărcate de ani ale Griviței roșii, ne amintim de pecinginea comercială de odinioară, răzuită și înlocuită prin mijloacele și formele unei deserviri moderne. Într-un alt colț al Bucureștiului, la „poalele" masivului bloc de la răscrucea dintre Șoseaua Ștefan cel Mare și Calea Dorobanți își înalță primitoare pragul terasa restaurantului „Perla". (Nu i-ar strica, totuși, măcar o sugestie de vegetație, în spiritul celei ce dă farmec aparte grădinilor de vară bucureștene).

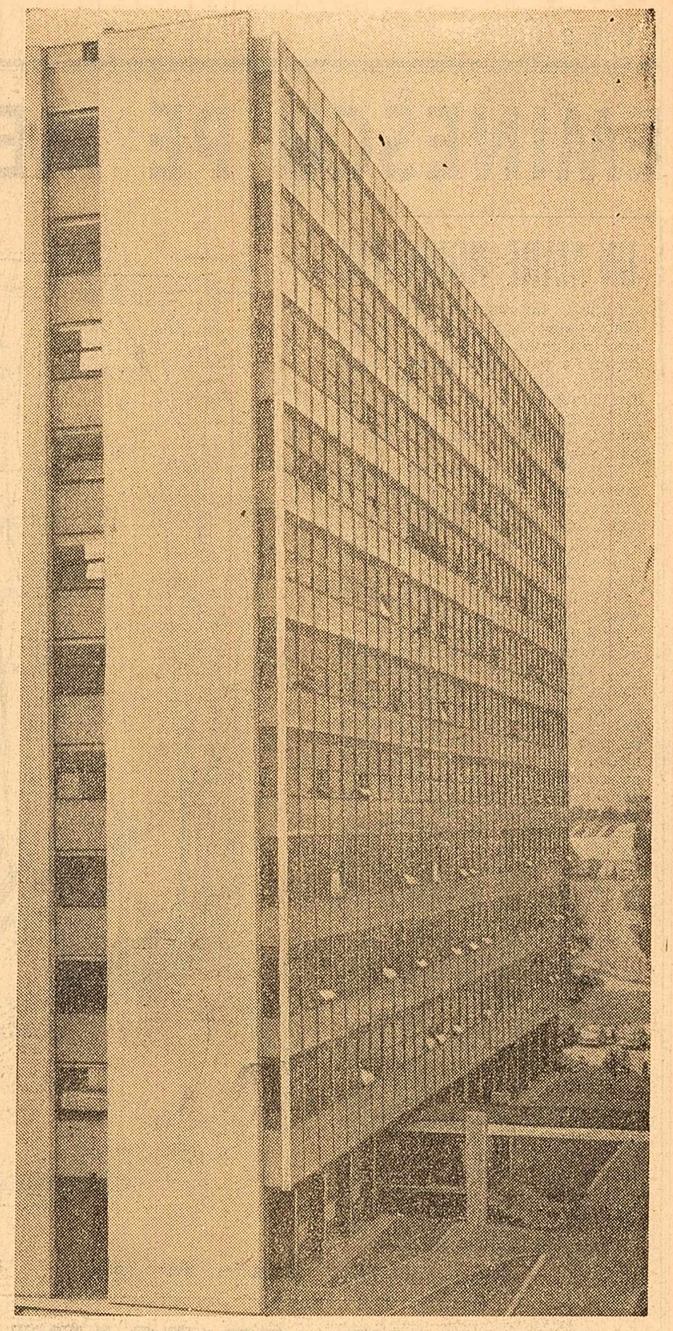
Fără nici o exagerare, pătrunzi în Balta Albă ca într-un oraș, cu desăvîrșire nou și întrutotul ridicat de la temelie; va avea o suprafață locuibilă de peste un milion de metri pătrați, găzduind circa o sută de mii de locuitori. (Aproape, deci, cît Oradea sau Galați...). Ca și în alte locuri din Capitală, aici nu se mai lucrează „plombe" între vechi clădiri, nu se mai gîndește la bucată, ci pe scara microraionului și a cartierului, unități purtînd amprenta distinctă a cadrului material de viață ce se făurește pe măsura cerințelor colectivității socialiste. Iar unor astfel de zone vaste, cum sînt cele ce vin să preschimbe chipul părții de sud a orașului, nu le poate face față decît fotografia trasă pe bordul avionului.

Liniile tuturor acestor construcții fixează treapta de frumos atinsă de arhitectura noastră, în strădania ei de a cristaliza acel stil modern, limpede, tonic, care să reflecte, funcțional și estetic, robustețea și optimismul vieții noi. Prilej de satisfacție pentru creatorii de orașe e și faptul că preocupările și căutările lor trezesc, ca nicicînd altădată, interesul maselor largi. Născut poet, romînul devine... arhitect.

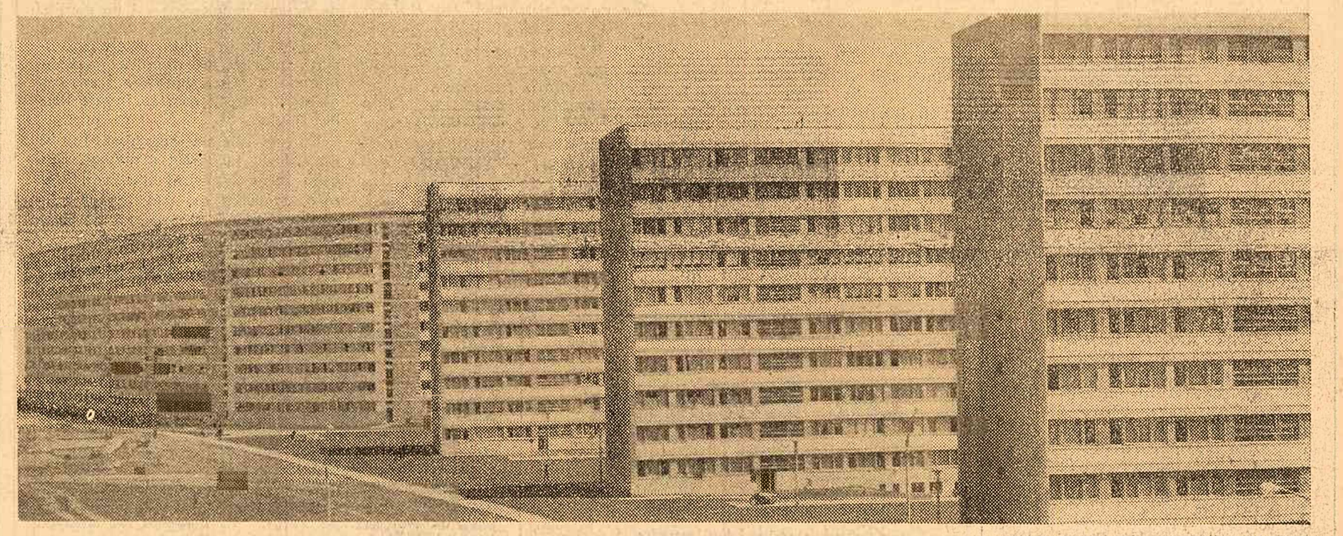
Cum vor arăta în viitor orașele noastre? Iată un tărîm de gîndire, de creație, pe care perspectiva socială, luciditatea economică și fantezia artistică, reunite, îl explorează asiduu. Volumul de construcții, în continuă creștere de la un loc la altul, solicită, calitativ, atingerea de noi „indici" ai frumosului. Cine pătrunde acum în atelierele arhitecților, descoperă semnele unor frămîntări creatoare, confruntarea unor puncte de vedere, căutări, menite să rezolve un întreg complex de probleme importante, care stau în fața arhitecturii românești. Prețioasele îndrumări ale conducerii de partid și de stat luminează acest șantier de creație, îndreptînd eforturile spre găsirea acelor soluții moderne, îndrăznețe care să dea o mai mare varietate construcțiilor și să imprime trăsături proprii fiecărei localități și fiecărui colț de oraș. De la obiect la ansamblu, de la apartament la microraion și la sector, gîndirea arhitectonică e supusă în prezent unui proces de autodepășire, de înlăturare a monotoniei, a cenușiului care uzează de șapirograful lipsei de inspirație. Frumos, varietate, viziune originală, folosirea celor mai avansate cuceriri din tehnica construcțiilor sînt tot atîtea preocupări ce te întîmpină printre cei care schițează în tuș profilul de mîine al orașelor noastre.

Pe multe planșete, la această oră, se apropie anul 1965. Cu atît mai mare este răspunderea celor aplecați peste ele, cu cît predarea proiectelor la vreme, sub semnul unei înalte exigențe profesionale, condiționează darea în folosință în mod ritmic, în tot cursul anului, a noilor locuințe, precum și realizarea unui grad superior de confort și a unei mai bune calități în execuție și finisaj. Cele mai inspirate realizări de pînă acum, printre care multe aparținînd Capitalei, stimulează și obligă. Iar asta o vor consemna și noile, viitoarele verticale bucureștene.

Victor VÎNTU



...In parcul Floreasca atrage atenția paralelipipedul de 10 etaje, una din cele mai frumoase clădiri din Capitală.



Pătrunzi în cartierul Balta Albă ca într-un oraș cu desăvîrșire nou — Foto: A. Cartoian

Din toată țara

PESTE PLAN

A 70 000-a tonă de oțel

Siderurgiștii din oțelăriile Martin și electrice au înscris zilele acestea pe graficul întrecerii socialiste a 70 000-a tonă de oțel dată peste plan în acest an. Cele mai mari cantități de metal livrat peste plan industriei constructoare de mașini le-au dat siderurgiștii de la Hunedoara, Reșița și „Oțelul roșu".

Ingrășăminte chimice

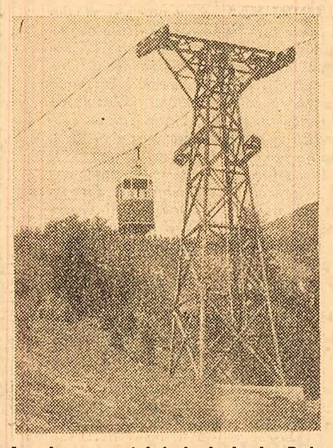
Muncitorii Combinatului chimic Făgăraș au realizat de la începutul anului și pînă acum, peste prevederile planului, 1 500 tone îngrășăminte azotoase, 170 tone fenol și mai mult de 200 tone produse din bachelită și aminoplast. În același timp, productivitatea muncii a sporit cu 3,22 la sută față de sarcina planificată, iar prețul de cost a fost redus simțitor, fapt ce a dus la realizarea de economii suplimentare în valoare de 6 500 000 lei.

Pînă în prezent, colectivul de muncitori, ingineri și tehnicieni de la Uzinele chimice din Năvodari a realizat, peste prevederile planului, 3 850 tone superfosfat, 2 680 tone acid sulfuric, 150 tone fluorosilicat de sodiu. Totodată, aci s-au obținut economii suplimentare la prețul de cost în valoare de peste 1 600 000 lei și beneficii peste plan în valoare de 2 450 000 lei.

(Agerpres)

Un nou teleferic

Pentru a merge pe jos din Baia Borșa pînă la minele de pe Toroioaga îți trebuie vreo două ore. Acum minerii din Baia Borșa au la îndemînă un mijloc comod și rapid de transport la mină — telefericul. Același drum îl străbat — peste prăpăstii și creste de munți — doar în 17 minute. Telefericul care pornește de la cota 800 și ajunge la o înălțime de aproape 1 400 m are o lungime de 1 850 m. El poate transporta în cabine închise, circa 200—250 persoane pe oră. La punctul de plecare și sosire telefericul are stații cu săli de așteptare care vor fi încălzite pe vreme de iarnă. Tot utilajul este produs în țara noastră.



La drum cu telefericul de la Baia Borșa la minele de pe Toroioaga

Pe șantierele de hidroameliorații

Pe șantierele de hidroameliorații din Lunca Dunării, Lunca Prutului, cît și în alte locuri din țară se lucrează intens la amenajarea suprafețelor îndiguite ce urmează a fi cultivate cu diferite plante agricole. În afară de săparea canalelor, defrișarea pădurilor de sălcii și alte lucrări, se execută într-un ritm susținut construcția stațiilor de pompare. În prezent se lucrează la 22 de șantiere de construcție a stațiilor de pompare din cele 32 planificate a fi construite anul acesta. Cu ajutorul acestora, întinse suprafețe de teren îndiguite vor fi desecate. Numai stațiile de pompare, în curs de construcție, de la Mahiru, Măgura Gîștii—Bechet—Dăbuleni și Modelu-Dichiseni vor permite desecarea a peste 24 000 ha de teren. (Agerpres)

Pe glob în 24 de ore

La Geneva, conferința pentru comerț și dezvoltare se apropie de sfîrșit. Comitetul de redactare a actului final al Conferinței și-a încheiat lucrările. Documentul elaborat a fost supus aprobării plenarei în ședințele sale din noaptea de 12 și dimineața de 13 iunie.

Situație încordată în Guyana Britanică

Guvernatorul britanic și-a asumat sîmbătă toate prerogativele puterii în țară, fără a consulta guvernul Guyanei Britanice, sub pretextul „restabilirii ordinii în țară". El a semnat apoi un decret prin care s-a ordonat deținerea fără judecată a mai multor personalități politice din țară. Au fost arestate 28 de persoane, printre care se află Brindley Benn, locțiitorul primului ministru al Guyanei Britanice, Cheddy Jagan, deputatul Victor Downer, partizan al primului ministru, și Robert Jordan, membru al partidului de opoziție „Congresul național al poporului".

Congresul național al mișcării pentru pace din Franța și-a început ieri lucrările la Paris. Participanții la Congres discută următoarele probleme: dezarmarea generală și nucleară, lupta împotriva creării „forței atomice de șoc", securitatea europeană și problema germană, independența statelor și colaborarea internațională, dezvoltarea comerțului mondial.

Greva generală din Nigeria, care a durat 13 zile, s-a încheiat ieri în urma satisfacerii majorității revendicărilor formulate de sindicate.

INSTANTANEE

MATURITATEA

Emoția firească din ajunul maturității a pus stăpînire pe zeci și zeci de mii de adolescenți. Cea mai tînără promoție de absolvenți ai școlilor medii se va prezenta mîine dimineață în fața comisiilor de examinare, gata să dovedească prin limpezimea răspunsurilor că anii de școală au fost bogați în roade, dăruind fiecăruia cunoștințe multiple, netezind drumul în viață spre cele mai felurite profesiuni, potrivit aptitudinilor și cerințelor economiei și culturii noastre în plin progres. Cu încredere în propriile forțe, cu certitudinea că visele cele mai îndrăznețe se vor înfăptui, tinerii ce vor păși pragul maturității știu că datoria lor este să se pregătească cît mai temeinic pentru viață, pentru muncă.

În urmă cu cîteva zile au fost publicate în presă pe două pagini și jumătate liste cu centrele comisiilor de maturitate. Numărul acestora se ridică la peste 730. Asemenea cifră n-a mai fost cunoscută de cînd există învățămînt mediu în țara noastră. Prin fața acestor comisii se vor perinda aproximativ 50 000 de absolvenți ai cursurilor de zi, serale și fără frecvență. Cu alte cuvinte, aproape dublu în comparație cu numărul total de elevi (29 000) existent la licee în anul de învățămînt 1938-1939. În ce privește sălile de clasă construite în anii din urmă, numărul lor este aproape cît totalul de elevi din anii amintiți mai sus.

Unii dintre cei ce vor trece cu succes maturitatea vor fi candidați la examenele de admitere din facultăți și institute. Iar mulți alții, muncitori în fabrici și uzine, pe marile șantiere ale socialismului, după ce au absolvit cursurile serale și fără frecvență ale școlii medii și s-au prezentat la examenul de maturitate își vor continua fie activitatea în producție, fie studiile. Cunoștințele dobîndite îi vor ajuta să-și însușească și mai cu spor cele mai noi cuceriri ale științei și tehnicii. Căci muncitorul zilelor noastre își lărgește necontenit orizontul cunoștințelor, e omul cu o temeinică pregătire profesională și culturală. Zilele trecute într-o pagină publicată de ziarul nostru în legătură cu problemele de arhitectură, un cunoscut arhitect arăta că ritmul viu al construcțiilor solicită un număr mai mare de arhitecți. Dar același ritm intens există și în celelalte domenii de activitate: metalurgie și construcții de mașini, agricultură etc., etc. Iată, așadar, porți larg deschise pentru tinerii absolvenți care se vor prezenta mîine în fața comisiilor de maturitate. Singura lor grijă să fie aceea de a învăța cît mai bine, de a obține calificative cît mai frumoase. Ceea ce le și urăm din toată inima!

Gheorghe VLAD

EMINESCU PE MERIDIANELE LUMII

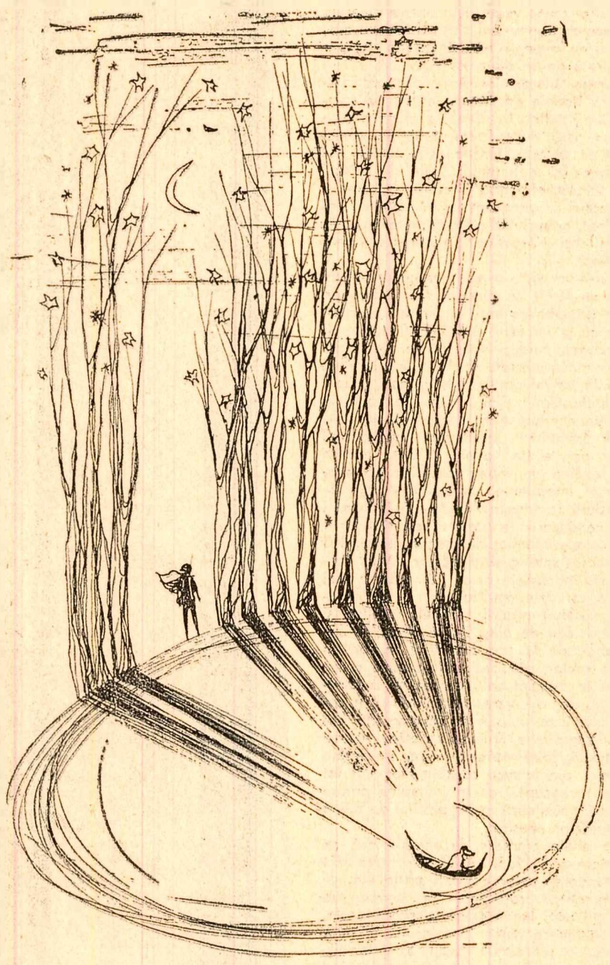
UN MARE ROMANTIC

Figura lui Eminescu este una dintre cele mai interesante din cultura mondială. Dacă ar trebui să găsim un poet cubanez de aceeași înălțime spirituală și chiar cu același destin l-am pune alături de José Iacinto Milanéz, care a trăit cam în aceeași epocă cu marele poet romîn.

Milanéz a fost un romantic cu un gust foarte rafinat ; asemeni lui Eminescu s-a îndrăgostit de o femeie, care a fost idealul său zbuciumat, „dantesc" ; ca și poetul „Luceafărului" a murit în condiții tragice după ce a călătorit în Europa (cum a făcut și Eminescu) în căutarea sănătății.

Fără îndoială Milanéz n-a ajuns să dobîndească dimensiunea națională, de interpret al poporului său așa cum e cazul lui Eminescu, căci cu toate că opera sa reflectă unele aspecte ale vieții cubaneze ea e departe de culmile atinse de Eminescu. Am, personal, admirație pentru acest mare poet. Cunosc în mare sensul poeziei sale, știu cîte ceva despre mijloacele sale de expresie, despre resursele ritmice de care s-a folosit din punct de vedere al formei, despre magia limbajului său în care fiecare cuvînt are un destin propriu în poem, acel destin și nu altul. De aici strălucirea fiecăreia din operele sale, atmosfera ei specifică, farmecul deosebit, care ar dispare odată cu cea mai neînsemnată schimbare în ordinea cuvintelor, a pauzelor, a mulcomirilor și a tunetelor, ca într-o capodoperă simfonică („Nu-l atinge, că se ofilește trandafirul" — a spus un mare poet spaniol).

Din păcate pentru mine, vîrsta mă împiedică să studiez și să cunosc opera lui Eminescu cu profunzimea pe care aș dori-o. Îmi rămîne doar să citesc traducerile ca cineva care-și apropie de nări un flacon în care adastă vaga aromă a unui parfum îndepărtat, dar a cărui mireasmă ne farmecă.



„Luna lese dintre codri"

Nicolas GUILLEN

Ilustrație de Mihu VULCĂNESCU

Specificul eminescian

Întîlnirea mea cu Eminescu a fost în vara anului 1934, cînd am fost trimis de către Școala normală superioară, al cărei student eram, să particip la cursurile de vară organizate în acea epocă la Brașov, ca să-i învăț pe participanți limba franceză. Plimbîndumă pe Calea Victoriei, am cumpărat de la un anticariat o cărțulie, o ediție liliput tipărită de Ibrăileanu cu poeziile lui Eminescu. Vreme de trei decenii nu m-am despărțit de ea, a stat tot timpul pe biroul meu. Atunci nu-mi trecea prin gînd că voi scrie un studiu despre poetul romîn. De altfel cînd l-am început n-am folosit acea veche cărticică ci erudita ediție Perpessicius. Intenția mea era să scriu un eseu despre Eminescu. Am început să citesc, să cercetez critica de-a lungul anilor. Am fost uimit că majoritatea criticilor se trudeau să găsească influențele străine din opera eminesciană, lăsînd de o parte singurul lucru just. N-am vrut să mă adaug acestora. Socoteam că era altceva de făcut, de găsit ceea ce era eminescian, original, ceea ce era specific național, sufletul popular, influența pe care Eminescu a avut-o asupra lui însuși. A scris mult, forme multiple, păstrîndu-și manuscrisele, pe care mai tîrziu le-a recreat. Am fost uimit să descopăr că el folosea după cinci ani un text scris într-o împrejurare oarecare sau după o oarecare predispoziție. Cînd am terminat am găsit și titlul eseului, acum o voluminoasă carte : „Geneza interioară". Mi s-a părut că această muncă de creație și recreere este lucrul cel mai însemnat pe care-l pot spune despre Eminescu. Am vrut să subliniez specificul național romînesc al poeziei eminesciene. „Luceafărul" este scris în stilul și ritmul baladei populare. E o minune unică, faptul că o gîndire atît de înaltă a putut să se traducă în stilul „Mioriței", în stilul popular. Așa se explică prestigiul imens al poeziei lui Eminescu. Am de gînd să alcătuiesc pentru editura Seghers o culegere de poeme eminesciene și un studiu. Primul lucru pe care-l voi face va fi acela de a spune sincer cititorilor francezi că singura posibilitate de a gusta fenomenul nespus al lui Eminescu este să învețe limba romînă.

Bucureștiul s-a schimbat în 30 de ani. Și eu m-am schimbat. Dar ceea ce s-a păstrat cu adevărat este tinerețea sa. Am regăsit spiritul nemuritor al orașului pe care l-am cunoscut și l-am iubit.

Alain GUILLERMOU

POEZIE NEPIERITOARE

Printre marii poeți ai veacului al XIX-lea, ale căror nume împodobesc, pe bună dreptate, și pe merit, istoria literaturii universale, numele lui Mihail Eminescu ocupă un loc de frunte și de cinste.

Tradiția bogată a poeziei orale din popor a fost materialul de construcție al poemelor romantice, poeziilor și cîntecelor lui Eminescu. Multe din versurile sale sînt inspirate din istoria poporului, străbătute de dragostea nețărmurită pentru pămîntul natal, pentru poporul său și de ură neostoită față de renegați, de paraziții lipiți de grumazul lui.

Mie, cunoscător al versurilor marelui poet romantic romîn doar prin traducerile în limba rusă, îmi este greu să cuprind în întreaga amploare și grandioare geniul său de făuritor al poeziei noi românești, geniul de inovator temerar care a fertilizat limba poeziei cu tezaurul limbii populare atît de pitorească, de expresivă. Dar și traducerea lasă să se întrevadă forța, frumusețea și originalitatea operei sale. Și atunci înțelegi de ce poporul romîn, care construiește socialismul, pronunță cu mîndrie numele lui Mihail Eminescu tot astfel cum poporul meu pronunță numele lui Pușkin sau poporul frate ucrainean pe cel al lui Șevcenko al cărui jubileu s-a transformat acum o săptămînă într-o adevărată sărbătoare culturală a întregului popor. Înțelegi de ce frații noștri de breaslă, scriitorii romîni, făuritorii literaturii noi a societății socialiste, îl consideră pe Eminescu precursorul lor, iar tradiția lui, piatră de hotar în căutările lor novatoare.

Versurile lui Mihail Eminescu au fost remarcate de la început de scriitorii cei mai sensibili ai Rusiei. Încă din ultimul sfert al veacului trecut, în presa periodică rusă au apărut traduceri ale versurilor sale. Dar numai după al doilea război mondial, cînd drumul spre socialism și comunism a devenit comun țărilor noastre, cititorii patriei mele au cunoscut cu adevărat opera marelui poet romîn. Opera lui Mihail Eminescu a fost tipărită și răspîndită atît în presa periodică cît și în culegerile antologice și în ediții separate. Poezia lui Eminescu se face auzită din ce în ce mai des și în limbile altor popoare frățești ale U.R.S.S.

Ca oameni care urmăm preceptul lui Lenin — să construim cultura nouă a societății noi folosind tezaurul culturii trecutului, noi includem pe Mihail Eminescu în fondul de aur al predecesorilor noștri și, alături de poporul romîn, de prietenii noștri — scriitorii Romîniei noi — aducem un respectuos omagiu amintirii luminoase a marelui precursor al poeziei noi românești.

A. SURKOV

Lui Eminescu

Veghind, Poetul stă la poarta țării,
statura înălțîndu-și-o, departe,
spada surîsului o ține-n mînă,
poporului, el pîinea i-o împarte,
cu soarele în fumul zării crește
frățești cuvinte semănînd pe brazdă
și între inimi, poduri arcuiește...

Atena, 4 iunie 1964

Iannis RITSOS

în romînește
de Gheorghe TOMOZEI

În inima poporului

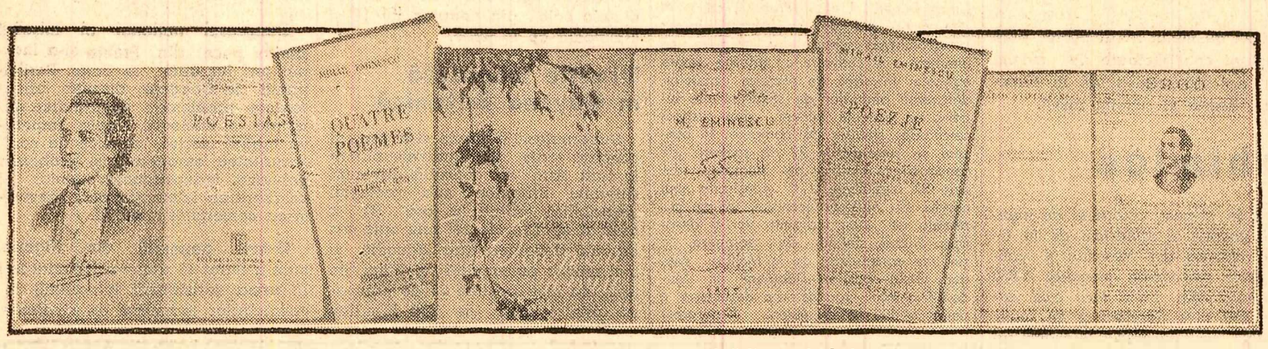
Pe noi ne-a interesat la început, apoi am văzut cum poezia sa se situează alături de poezia celorlalți mari poeți romantici ai lumii, și, în sfîrșit ne-a impresionat atitudinea sa de nobilă actualitate combativă. Am văzut cum și acest mare scriitor romîn, într-o solidaritate profund umană, se unește cu poporul său vers de vers, durere de durere, inima sa urmînd același drum ce făcu pe Victor Hugo în Franța, pe Mickiewicz în Polonia, pe Petőfi în Ungaria, să meargă umăr la umăr cu poporul lor. „Primăvara popoarelor" cîntă și în ei ca și în Espronceda și în Shelley.

. . . . . .

In 1949, Mihail Eminescu a fost ales membru al Academiei Romîne, dintr-un gest de reparație, pentru a răscumpăra admirabila sa voce poetică. Sute de ediții, din care a văzut atît de puține în viață, au răspîndit versurile sale în inima poporului, din ale cărui adîncuri au țîșnit. Figura sa nobilă trăiește în grădini, în tovărășia păsărilor, iar în cimitir doarme, așa cum a cerut, pe un pat de tinere ramuri.

Maria TERESA-LEON
și Rafael ALBERTI

Din Introducerea la volumul „Poezii" de Eminescu, tradus în limba spaniolă.



Traduceri din versurile lui Eminescu tipărite peste hotare

Numere omagiale ale revistelor literare

Numărul special dedicat de **„GAZETA LITERARĂ"** sărbătoririi lui Mihail Eminescu cuprinde un material bogat, articole și studii semnate de istorici literari de prestigiu, cercetători reputați ai creației eminesciene, precum și de critici și istorici literari din promoțiile mai tinere. Alături de aceștia omagiază memoria poetului scriitori și critici de peste hotare, cei mai mulți dintre ei participanți la festivitățile sărbătoririi lui Eminescu. Revista publică extrase dintr-o conferință pe care regretatul Tudor Vianu a rostit-o la radio : „Eminescu poet național și universal". Acad. Perpessicius urmărește în articolul „Satira eminesciană" corespondențele de atitudine, existente sub acest raport, între creația poetică nemijlocită și o serie de manifestări publicistice cu caracter protestatar. Acad. Al. Philippide se ocupă de aspecte ale măiestriei artistice iar acad. Mihai Beniuc, în articolul „La sărbătorirea lui Eminescu", discută despre patriotismul operei eminesciene.

„Gazeta literară" publică de asemenea articolele „Eminescu și contemporanii săi" de Paul Georgescu, „Universul rural eminescian" de Șerban Cioculescu, „Documente de biografie intelectuală" de Vladimir Streinu, „Poetul și înaintașii săi" de Zoe Dumitrescu-Bușulenga, „Semnificația pesimismului eminescian" de Matei Călinescu, „Eminescu azi", de I. D. Bălan, „Plenitudinea și contradicțiile omului romantic" de Eugen Simion și „Eminescu în anii noștri" de Teodor Vîrgolici. Cronica literară a lui Ov. S. Crohmălniceanu e consacrată noii ediții a volumului „Viața lui Mihai Eminescu" de G. Călinescu. Numărul omagial mai cuprinde poezia „Constelația Eminescu" de Ion Brad, reportajul „Dacă treci rîul Selenei" de Teodor Balș, un fragment din studiul „Eminescu — viața și opera" al lui Kakassy Endre și o pagină intitulată „Eminescu, documente noi" de George Muntean.

★

Și ultimul număr al revistei **„CONTEMPORANUL"**, cu un sumar cuprinzător și variat, este dedicat comemorării lui Mihail Eminescu. „Schiță de fum" se intitulează vibranta evocare semnată de Tudor Arghezi. Revista publică un amplu studiu despre opera lui Mihail Eminescu semnat de G. Călinescu. În paginile aceluiași număr al „Contemporanului" au mai apărut rîndurile omagiale ale scriitorului Geo Bogza, articolele „Patriotismul lui Eminescu" de George Ivașcu, „Eminescu autor dramatic" de Adrian Maniu, „Semnificația sublimului" de George Munteanu, „Eminescu și Baudelaire" de Al. Piru, „Izvor de viață" de Ioan Grigorescu, „Eminescu și poezia universală" de A. E. Baconsky, cronici asupra piesei „Eminescu" de Mircea Ștefănescu și volumului „Eminescu și teatrul" de I. Massof.

Grupajul „Eminescu în creația mea" cuprinde articole de Ion Jalea, Ion Vlad, Ligia Macovei, Ovidiu Maitec, care s-au inspirat în lucrările lor de artă plastică din viața și opera poetului. Revista publică, de asemenea, extrase din cîteva comunicări prezentate la sesiunea științifică a Academiei R. P. Romîne și a Uniunii Scriitorilor, declarațiile unor oaspeți de peste hotare, extrase din opera scriitorului.

★

„TRIBUNA" aduce omagiul său lui Eminescu prin numeroase articole comemorative semnate de Ion Lungu („Contemporanul nostru"), Mircea Zaciu („Intra muros"), Vladimir Streinu („Eminescu și cititorii lui"), Șerban Cioculescu („Feericul nocturn"), Florin Tornea („Eminescu și cerințele dramei naționale"), George Sbîrcea („Eminescu în muzică"), N. Lascu („Eminescu și marii poeți antici"), precum și fragmente dintr-un curs universitar al lui D. Popovici. O pagină de evocări literare e alcătuită de Ion Oarcăsu, Miron Scorobete și Vasile Rebreanu.

Revista mai cuprinde mărturiile omagiale ale unor scriitori și critici de peste hotare : I. Kojevnikov (U.R.S.S.), Radu Flora (Iugoslavia), Claude Sernet (Franța), Henry Peter Matthis (Suedia), Maria Teresa-Leon și Rafael Alberti (Spania), Mario Ruffini (Italia), Ladislau Gáldi (Ungaria), Karel Jonckheere (Belgia), Vilem Zavada (Cehoslovacia), Nikolai Doncev (Bulgaria).

Din bucuriile vacanței fac parte și excursiile pe oglinda de apă a Snagovului

CĂMINUL NOSTRU

La telefon „Metalo-casnica"

• Reparații variate la domiciliu • Unde sînt piesele de schimb ? • Prezentarea tarifelor e obligatorie

În orice gospodărie este nevoie de unele reparații mai mici sau mai mari. S-a defectat fierul de călcat sau mașina de spălat rufe, nu funcționează dispozitivul de închidere a unei uși, au apărut defecțiuni la o instalație. Un telefon la nr. 25 46 22 sau 25 03 33 și o echipă a cooperativei „Metalo-casnica" se deplasează la domiciliul solicitantului. Peste 90 de centre ale acestei cooperative, amplasate în toate raioanele Capitalei și înzestrate cu mijloace rapide de deplasare, stau la dispoziția cetățenilor. De curînd, pe șoseaua Ștefan cel Mare 32 a fost înființată și o unitate specială pentru repararea frigiderelor cu motoare electrice.

Volumul prestațiilor pentru populație este în continuă creștere. Lucrătorii cooperativei execută lunar circa zece mii de deplasări la domiciliul clienților. Spre a putea face față acestor solicitări, centrele au fost înzestrate cu utilajele necesare, s-au depus eforturi pentru ridicarea calificării lucrătorilor, pentru creșterea de noi cadre de specialiști. De altfel, chiar zilele acestea, cîteva zeci de absolvenți ai cursurilor unei școli profesionale de trei ani, avînd și un stagiu de practică, vor spori rîndurile lucrătorilor cooperativei.

În atenția conducerii cooperativei „Metalo-casnica" stă în permanență îmbunătățirea calității lucrărilor, astfel încît clienții să fie mulțumiți. În acest scop, pe lîngă măsurile curente s-a inițiat și un sistem mai eficient de control, care dă nu numai posibilitatea sesizării defecțiunilor, ci și a intervenției operative pentru remedierea lipsurilor. Zilnic, dispecerii cooperativei verifică cum sînt efectuate diversele lucrări executate la domiciliul clienților, urmăresc condicile de sugestii și reclamații, pentru ca orice sesizare să fie rezolvată operativ.

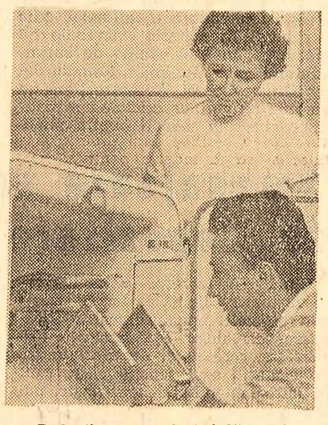
Măsurile luate și-au arătat eficiența. Sînt numeroase centre care de multă vreme n-au mai înregistrat reclamații cu privire la calitatea lucrărilor. Printre acestea se numără unitatea nr. 37 din str. C-tin Nacu (responsabil Gh. Zorcă), centrul nr. 53 din cal. Moșilor (responsabil C-tin Dumitrescu).

Mai sînt însă și cooperatori care lucrează neatent, de mîntuială. Este cazul cooperatorului Ion Cîmpeanu, de la unitatea 21 din cal. Victoriei, al instalatorului Sebastian Crăciun de la centrul nr. 12 din str. Th. Speranța și al altora. În unități trebuie să se desfășoare o muncă tot mai susținută pentru prevenirea și înlăturarea unor asemenea neajunsuri, de pe urma cărora clienții au de suferit.

Cooperativa nu reușește întotdeauna să satisfacă cerințele celor care i se adresează și datorită greutăților pe care le întîmpină în procurarea pieselor de schimb solicitate. De ce ? Unele întreprinderi, ca „30 Decembrie" și Uzinele mecanice din Sibiu, de exemplu, nu trimit la timp piese atît de importante pentru repararea mașinilor de spălat rufe cum sînt motoarele și paletele. Fabrica „Electromotor" din Timișoara a trimis, numai după multe insistențe și după repetate apeluri telefonice și telegrafice, o cantitate redusă de rotoare pentru aspiratoare.

În activitatea cooperativei mai sînt și alte deficiențe pe care cetățenii le reclamă. Deși este o obligație a responsabililor de unități să afișeze tarifele tuturor lucrărilor pe care le execută, mai sînt unele centre care nu au asemenea tarife. Ca urmare, evaluarea diferitelor servicii prestate este lăsată la bunul plac al șefilor de unități, se face... din ochi. Un exemplu. Responsabilul unității nr. 21, M. Cîmpeanu, a pretins și încasat în plus suma de 139 lei pentru lucrările făcute la instalația de apă a blocului din Calea Moșilor 67 M. Sesizîndu-se, comitetul de bloc a informat conducerea cooperativei, care l-a sancționat pe meseriașul necinstit. Tocmai ca să se evite asemenea manopere incorecte, ar fi necesar să se găsească asupra celor care se deplasează la locuințele cetățenilor — și aceasta propunere nu se face pentru prima dată — tarife amănunțite, cu specificarea sumei de plată pentru fiecare categorie de lucrări.

Sonia MOLDOVANU



Defecțiunea a fost înlăturată

Covoare în rate

În magazinele de artizanat din Capitală și din întreaga țară au fost puse în vînzare covoare și carpete de tip oriental lucrate manual (înnodate) în întreprinderile industriei locale. Produsele se vînd și în rate lunare — indiferent de valoarea lor — prima rată reprezentînd 30 la sută din preț ; numărul ratelor variază între 12 și 18, în funcție de valoare. Covoarele urmează să fie desfăcute în aceleași condiții, prin magazinele specializate în vînzarea articolelor de decorațiuni interioare sau prin unitățile care vînd în mod obișnuit acest produs. Consumatorii ar primi cu interes aplicarea propunerii făcute ca aceste articole să poată fi comandate, prin unitățile de desfacere, în desenul, culoarea și dimensiunea dorită.

Cerințe și propuneri

Biblioteca a devenit un obiect indispensabil căminului nostru. Industria noastră de mobilă produce biblioteci de modele felurite, multe dintre ele frumoase, practice, chiar ingenioase. Majoritatea tipurilor de biblioteci au însă o mare lipsă: spațiile dintre rafturi sînt neîncăpătoare pentru volumele de format ceva mai mare.

În legătură cu cărțile, vreau să amintesc aici că în ultimul timp apar din ce în ce mai des volume cu coperți albe, pe care — cum se știe — lasă urme orice fir de praf. Asemenea volume — proza lui Eminescu, poezii de Goga, operele lui Vlahuță, Anton Pann, etc., prin urmare tocmai volume din acelea pe care nu le citești o singură dată, ci le mai răsfoiești de-a lungul anilor — au un aspect frumos cît sînt noi, dar capătă foarte curînd o înfățișare neplăcută. Poate că ar fi nimerit ca pentru asemenea coperți să se aleagă culori mai închise. E regretabil și faptul că volumele cumpărate de la anticariatul din Timișoara sînt împodobite cu două ștampile — una în formă de cerc, iar alta triunghiulară — de dimensiuni apreciabile, însoțite de un șir întreg de cifre misterioase. Oare nu s-ar putea aplica toate aceste ștampile și cifre pe o filă separată, atașată la volum printr-o agrafă, așa cum se anexează eticheta cu prețul la orice marfă ?

Și mai supărătoare sînt cifrele de pe... glastre. Le-am văzut pe niște vaze pentru flori care sugerează o pasăre ce stă pe trei picioare (în treacăt fie zis, n-am mai văzut și n-am auzit de astfel de păsări !), coada păsării respective servind ca mîner. Pe aceste glastre este aplicată, la vedere, cîte o ștampilă mare — verde ori roșie, înfățișînd un unu sau un doi într-un cerc — care nu se mai duce decît împreună cu smaltul vazei.

Cîteva cuvinte și despre candelabrele pentru lumină fluorescentă. Acest produs se găsește la Timișoara într-un singur model care, deși suplu, elegant, nu poate corespunde tuturor gusturilor și interioarelor.

Ne-am obișnuit și cu televizoarele în căminele noastre. Ar fi însă de dorit ca în afară de învelitoarele prototip — adevărate cenușărese ale interioarelor — să existe în comerț și huse mai frumoase, confecționate eventual de artizanat.

Prof. I. DUNAJECZ
Timișoara

TEATRE — CINEMA — TELEVIZIUNE

TEATRE : Teatrul de Operă și Balet al R. P. Romîne : **Spărgătorul de nuci** — (orele 11), **Madame Butterfly** — (orele 19,30). Teatrul de stat de operetă : **Prințesa circului** — (orele 10,30), **Văduva veselă** — (orele 19,30). Teatrul Național „I. L. Caragiale" (Sala Comedia): **Maria Stuart** — (orele 10), **Eminescu** — (orele 20); (Sala Studio) : **O femeie cu bani** — (orele 15), **Mașina de scris** — (orele 19,30). Teatrul „C. I. Nottara" (Sala din Bd. Magheru) : **Recital „Mihail Eminescu"** — (orele 10), **Act venețian** — (orele 19,30); (Teatrul de vară din parcul „Herăstrău"): **Carieră pe Broadway** — (orele 20); (Teatrul de vară din parcul „23 August"): **Zizi și... formula ei de viață** — (orele 20). Teatrul „Lucia Sturdza-Bulandra" (Sala din Bd. Schitu Măgureanu nr. 1) : **Orestia** — (orele 10,30), **Război și pace** — (orele 19,30); (Sala Studio, din Str. Alex. Sahia nr. 76 A) : **Jocul de-a vacanța** — (orele 10,30), **Omul care aduce ploaie** — (orele 19,30). Teatrul de Comedie : **Rinocerii** — (orele 19,30). Teatrul Muncitoresc C.F.R.-Giulești : **Paharul cu apă** — (orele 19,30). Teatrul pentru copii și tineret (Sala din Str. C. Mille) : **Himera** — (orele 20). Teatrul satiric-muzical „C. Tănase" (Sala Savoy) : **Revista de altădată** — (orele 11), **Șapte păcate** — (orele 20) ; (Sala din Calea Victoriei nr. 174) : **Și băieții și fetele** — (orele 20). Teatrul „Țăndărică" (Sala din str. Academiei): **Eu și materia moartă** — (orele 17). Circul de stat : **Selecțiuni de circ** — (orele 10,30 și orele 15,30), **Formula magică** — (orele 20).

CINEMATOGRAFE : **Cei trei mușchetari** — cinemascop (ambele serii): Sala Palatului R. P. Romîne (rulează la orele 18,30 cu seria de bilete nr. I 180), Republica (9; 12,45; 16,30; 20,30), București (8,45; 12,30; 16,30; 20,15), Feroviar (9; 13; 17; 21), Grivița (8; 12; 16; 20), Grădina „Doina" (Str. Doamnei nr. 9 — orele 21), Melodia (9; 12.45; 16,30; 20,15). Patinoarul „23 August" (Bd. Muncii — orele 21), **Stadionul „Dinamo"** (Șos. Ștefan cel Mare — orele 21). **Madame Sans-Gêne** — film pentru ecran panoramic : Patria (9,45; 12; 14,15; 16,30; 19; 21,15). **Am ajuns și rege :** Carpați (10; 12; 14; 16; 18,15; 20,15), Capitol (9,30; 11,45; 14; 16,15; 18,45; 21; la grădină — orele 20,30), Modern (10; 12; 14; 16; 18; 20), Grădina „Modern" (Str. 11 Iunie nr. 75 — orele 20,30). **Lumea comică a lui Harold Lloyd :** Tomis (10; 12; 14; 16,30; 18,30; la grădină — orele 20,30), Aurora (10; 12; 14; 16; 18,15; 20,30; la grădină — orele 20,15), Adesgo (10; 12; 15,30; 17,30; 19,30), Ferentari (10,30; 14,30), Arenele Libertății (Str. 11 Iunie — orele 20.30). **Cerul și mocirla :** Festival (9; 11; 13; 15; 17; 19; 21), Grădina „Festival" (Pasajul „Eforie" — orele 20,15). **Aventurile unui tînăr** — cinemascop : Victoria (9,30; 12,15; 15; 18; 21). **Totul despre Eva:** Central (9,30; 11,30; 14,30; 17,30; 20,30). **Liturghia de la miezul nopții** — cinemascop: Lumina (rulează de la orele 10 la orele 14 în continuare; 16; 18,15; 20,30). Crîngași (16; 18,15; 20,30). **Viață sportivă:** Union (11; 15; 17.45; 20,30). **Program de filme pentru copii :** Doina (orele 10). **Un om care nu există :** Doina (14,30; 16,30; 18,30; 20,30), Arta (16; 18; 20). **Cei patru călugări :** Giulești (9; 11,15; 13.30; 15,45; 18; 20,15). Bucegi (10; 12,15; 15.30; 17,45; 20; la grădină — orele 20,30). **Don Juan; Grădina botanică din Batumi; Un Prometeu al zilelor noastre; Un solist și un cuartet; Fapte de viteje:** Timpuri Noi (rulează de la orele 10 la orele 21 în continuare). **Domnișoara... Barbă-Albastră:** Înfrățirea între popoare (11,30; 15,45; 18; 20,15). **Îmblînzitorii de biciclete** — cinemascop: Excelsior (10; 12; 14; 16; 18,15; 20,30). **Codin :** Cultural (15; 17; 19; 21). **Renul alb :** Dacia (9,30; 11; 13; 15; 17; 19; 21). **Anaconda :** Buzești (16; 18.15; la grădină — orele 20,30), Munca (12; 16; 18,15; 20,30). **Dragoste lungă de-o seară :** Unirea (16; 18,15; 20,30). **Dezrădăcinații :** Flacăra (11,30; 14.30; 16,30; 18.30; 20.30). **Foto Haber :** Vitan (16; 18; 20; la grădină — orele 20,30). **Cauze drepte** — cinemascop : Miorița (9,30; 11,45; 14; 16,15; 18,45; 21,15), Drumul Sării (11; 16; 18,15; 20,30), Grădina „Moșilor" (Calea Moșilor nr. 221 — orele 20,15). **Tînărul de pe vasul Columb** — cinemascop: Floreasca (12; 16; 18,15; 20,30), Flamura (10; 12; 16; 18; 20). **Golful Elena :** Luceafărul (10,30; 16; 18,15). **Pompierul atomic :** Progresul (11,30; 15; 17; 19; 21). **Kaloian :** Lira (15; 17,15; 19,30; la grădină — orele 20,30). **Locotenent Cristina:** Cotroceni (11; 15,30; 17.15; 19; 20,45). **Nu se poate fără dragoste :** Pacea (16; 18; 20). **Dă-i înainte fără grijă :** Grădina „Unirea" (Bd. 1 Mai nr. 143 — orele 20,15). **Generalul :** Grădina „Luceafărul" (Calea Rahovei nr. 103 — orele 20,30). **Privește înapoi cu mînie :** Cosmos (16; 18; 20).

TELEVIZIUNE : Orele 8,50 — Gimnastica de înviorare la domiciliu. 9,00 — Emisiune pentru copii și tinerctul școlar. 10,30 — Rețeta gospodinei. 11,00 — Emisiune pentru sate. În jurul orei 16,15 — Transmisie de la Stadionul „23 August" din Capitală : întîlnirea de fotbal dintre echipele : Dinamo — U.T.A. și întîlnirea de rugbi dintre echipele : „Grivița Roșie" — Stade Montois (Franța), în cadrul finalei „Cupei campionilor europeni" la rugbi. 19,30 — Jurnalul televiziunii. 19.40 — Filmul „La dentist" cu Abott și Costello. 20,10 — Filmul „Circul fără cupolă". 21.15 — Cîntă orchestra casei de discuri „Electrecord". În încheiere: buletin de știri, sport și buletin meteorologic.

Cum va fi VREMEA

Timpul probabil pentru zilele de 15, 16 și 17 iunie. În țară: Vreme schimbătoare cu cer variabil. Vor cădea ploi locale sub formă de averse. Vînt slab pînă la potrivit. Temperatura ușor variabilă. Minimele vor fi cuprinse între 10 și 20 grade, iar maximele între 22 și 32 grade. **În București:** Vreme schimbătoare cu cer variabil. Vînt slab pînă la potrivit. Temperatura ușor variabilă.

ÎN CAPITALĂ

Şcoli în tinerele cartiere

11 şcoli noi, cuprinzînd 183 săli de clasă, îşi vor deschide porţile pentru întîia oară în această toamnă. Ele se construiesc în tinerele cartiere ale oraşului — Balta Albă, Drumul Taberei, Jiului-Scînteia, Olteniţa ; în centre mai aglomerate — Giuleşti—Sîrbi, Colentina. Cele mai multe şcoli au cîte 16 şi 24 săli de clasă. Fiecare va fi înzestrată cu laboratoare de fizică şi chimie, cabinet medical şi cabinet stomatologic.

Şcolile vor fi înzestrate cu bănci reglabile, care se pot cobori şi înălţa după mărimea elevilor, construite simplu, cu o faţă lucioasă. Atît băncile, cît şi catedrele şi mesele pentru laboratoare vor fi realizate din metal, lemn, plăci aglomerate şi fibrolemnoase. Şcolile vor mai fi înzestrate cu aparate de radio, aparate de proiecţie şi altele. În acest an construcţiile şcolare noi vor fi dotate cu mobilier şi material didactic în valoare de 3 800 000 lei. Este de datoria constructorilor să depună toate eforturile pentru a da în folosinţă la timp noile şcoli.

Căutătorii de comori

Cine vizitează Muzeul de artă populară al R. P. Romîne din Capitală găseşte reunite aici mii de obiecte — costume naţionale, cusături, broderii, ceramică etc. — adevărate opere de artă, inegalabile prin frumuseţea lor.

Începînd din 1960, colectivul muzeului desfăşoară o activitate sistematică de cercetare şi achiziţionare de obiecte de artă populară din diferitele zone etnografice ale ţării. Echipe de specialişti au cutreierat părţile Hunedoarei, Banatului şi Maramureşului. O parte din materialul oferit de cercetările întreprinse pînă acum este prezentat vizitatorilor muzeului în expoziţia „Aspecte ale artei populare din regiunea Hunedoara", care cuprinde o colecţie de obiecte noi aduse din Valea Jiului, Ţara Haţegului, zona Pădurenilor şi Orăştie. Creatorii populari hunedoreni au îmbogăţit tradiţia artistică a regiunii cu motive noi, inspirate din viaţa înfloritoare de pe aceste meleaguri din ţara noastră. Aici pot fi văzute şi tradiţionalele costume de muncă şi de sărbătoare care sînt purtate şi astăzi cu drag de tineri şi vîrstnici din ţinutul Pădurenilor. Brodatul cămăşilor este acolo una din ocupaţiile curente ale femeilor.

Un panou este dedicat arhitecturii raionului Haţeg. El prezintă tipuri vechi şi noi de case împodobite cu ornamente variate.

Căutătorii de comori ale artei noastre populare continuă acum cercetările în regiunea Suceava. Altă echipă va poposi în curînd în regiunea Argeş. Rezultatele acestor cercetări vor contribui la îmbogăţirea tezaurului artistic al muzeului.

Reluarea circulaţiei pe traseele unor tramvaie şi autobuze

Lucrările de modernizare de pe strada Cobălcescu şi bulevardul Schitu Măgureanu au luat sfîrşit. Ca urmare, începînd de astăzi tramvaiele nr. 2, 3, 12 şi 20, precum şi autobuzele nr. 38 îşi reiau traseul obişnuit. De asemenea, tot cu începere de azi, autobuzele nr. 35 îşi vor prelungi traseul de la Piaţa Rosetti pînă la Piaţa Vitan. Ele vor circula pe ruta: bd. Hristo Botev — str. C. F. Robescu — str. Mircea Vodă — str. Olteni — calea Dudeşti — str. Anastasie Panu — str. Al. Ciurcu — str. Foişor — Piaţa Vitan. La întoarcere merg pe Calea Dudeşti, str. Anton Pann, str. Zborului, str. Ştefănescu, bd. Hristo Botev, Piaţa Rosetti, str. Dianei, de unde vor parcurge traseul actual pînă în cartierul Floreasca.

Casa nouă a Institutului de biologie

Institutul de biologie al Academiei R. P. Romîne se va muta în curînd în noul său sediu din Splaiul Independenţei nr. 296. Aici vor fi amenajate 17 laboratoare de cercetări, un centru de documentare cu mai multe depozite, o sală de lectură etc. Laboratoarele vor fi dotate cu aparataj de investigaţie modern. Printre altele, aici va exista un sector special pentru cercetări cu izotopi radioactivi. Institutul va dispune şi de numeroase ateliere anexă : de mecanică fină, sticlărie, tîmplărie, foto. Săli încăpătoare vor adăposti : ierbarul Academiei R. P. Romîne, colecţiile de sistematică, de microbiologie şi de fitopatologie. La noul său domiciliu, Institutul de biologie dispune şi de un teren experimental vast.

Concurs pentru cele mai reuşite confecţii

Cooperaţia meşteşugărească a organizat un concurs de îmbrăcăminte pe ţară. Începînd de joi, 11 iunie, în sala Circului de stat din Capitală se desfăşoară lucrările de selecţionare şi premiere a celor mai reuşite modele. Cu acest prilej au fost prezentate un număr de peste 500 de modele noi— confecţii realizate din ţesături şi tricotaje pentru femei, bărbaţi şi copii. Modelele premiate vor fi prezentate publicului bucureştean, luni, 15 iunie, (la orele 19,30), în sala Circului de stat în cadrul unei parade a modei. Acest concurs constituie un preţios schimb de experienţă pentru cooperatori în vederea extinderii elementelor noi ale modei şi ale celor mai bune metode de execuţie.

15 ani de la apariţia „Scînteii pionierului"

S-au împlinit 15 ani de la apariţia „Scînteii pionierului", organ al C.C. al U.T.M. Prieten apropiat al copiilor, revista şi-a adus contribuţia în toţi aceşti ani la educarea tinerilor purtători ai cravatelor roşii şi a şcolarilor în spiritul dragostei fierbinţi faţă de patrie, de Partidul Muncitoresc Romîn, al prieteniei cu oamenii muncii de pretutindeni. Prin paginile sale, „Scînteia pionierului" a militat pentru dezvoltarea simţului de răspundere al pionierilor şi şcolarilor faţă de principala lor îndatorire — învăţătura. Totodată, revista s-a ocupat multilateral de răspîndirea experienţei pozitive a unităţilor şi detaşamentelor pionereşti care întreprind acţiuni vii, atractive în scopul cunoaşterii de către elevi a frumuseţilor şi bogăţiilor patriei, a tradiţiilor revoluţionare ale poporului nostru, a realizărilor regimului democrat-popular.

Cu prilejul împlinirii a 15 ani de activitate, „Scînteia" salută călduros colectivul redacţional al „Scînteii pionierului" şi îi urează succese continui în îmbogăţirea conţinutului educativ, în ridicarea nivelului publicistic al revistei, iar micilor ei cititori succese la învăţătură şi în activitatea pionierească.

★

În sala de marmură a Casei „Scînteii" din Capitală a avut loc sîmbătă după-amiază o adunare consacrată împlinirii a 15 ani de la apariţia primului număr al „Scînteii pionierului", organ al C.C. al U.T.M. Au participat redactori, colaboratori şi corespondenţi ai gazetei, ai altor organe de presă, pionieri, precum şi reprezentanţi ai C.C. al U.T.M., ai Uniunii ziariştilor şi ai Uniunii scriitorilor.

INFORMAŢII

MINISTRUL ECONOMIEI BELGIEI A SOSIT ÎN CAPITALĂ

La invitaţia conducerilor Ministerului Comerţului Exterior şi Ministerului Industriei Petrolului şi Chimiei, a sosit sîmbătă seara în Bucureşti dl. Antoine Spynoy, ministrul economiei Belgiei. Oaspetele, care este însoţit de preşedintele Consiliului de administrare al societăţii „Union Chimique Belge" şi de alţi membri ai conducerii acesteia, a fost întîmpinat la sosire, pe aeroportul Băneasa, de Victor Ionescu, ministrul comerţului exterior, Ion Deleanu şi Iancu Horaţiu, adjuncţi ai ministrului industriei petrolului şi chimiei, şi de alte persoane oficiale.

Au fost de faţă Honore Cambier, ambasadorul Belgiei în R. P. Romînă, şi membri ai ambasadei.

VIZITELE MINISTRULUI EDUCAŢIEI NAŢIONALE DIN MALI

Sîmbătă dimineaţa dr. Abdoulaye Singare, ministrul educaţiei naţionale din Republica Mali, care se află în ţara noastră la invitaţia Ministerului Învăţămîntului, a fost oaspetele Universităţii Bucureşti. Aici el a fost primit de acad. Gheorghe Mihoc, rectorul universităţii, şi de cadre didactice cu care a discutat aspecte ale organizării învăţămîntului superior. În cursul după-amiezii, oaspetele a plecat pe litoralul Mării Negre.

VIZITELE ÎNALTULUI COMISAR PENTRU ENERGIA ATOMICĂ AL FRANŢEI

Înaltul comisar pentru energia atomică al Franţei, prof. Francis Perrin, cu soţia, care se află în ţara noastră la invitaţia Academiei R. P. Romîne, a vizitat Institutul de fizică, precum şi cel de fizică atomică. Oaspetele s-a interesat de activitatea de cercetare ştiinţifică ce se desfăşoară aici, s-a întreţinut cu conducerile acestor institute. Vineri dimineaţa, prof. Francis Perrin a ţinut la Institutul de fizică atomică o expunere privind programul francez de construire de centrale electrice nucleare. Sîmbătă, oaspetele francez a plecat într-o excursie în Delta Dunării.

ÎNCHEIEREA CONFERINŢEI DE RADIOBIOLOGIE

Sîmbătă la amiază s-au încheiat lucrările primei conferinţe de radiobiologie şi utilizare a radioizotopilor în medicină, biologie şi ştiinţele agricole. În cadrul lucrărilor conferinţei s-a subliniat necesitatea dezvoltării studiilor de acest fel, precum şi a creşterii unor noi cadre de specialişti. Cuvîntul de încheiere a fost rostit de acad. Ştefan Milcu, vicepreşedinte al Academiei R. P. Romîne, preşedintele Comisiei de radiobiologie, care a scos în evidenţă succesele obţinute în ultimii ani în ţara noastră şi perspectivele de viitor în acest domeniu.

★

Sîmbătă la amiază a avut loc, la Casa ziariştilor din Capitală, o adunare consacrată împlinirii a 15 ani de la apariţia primului număr al gazetei „Muncitorul sanitar". Au participat redactori, colaboratori şi corespondenţi ai gazetei, ai altor organe de presă, medici şi reprezentanţi ai conducerii Ministerului Sănătăţii şi Prevederilor Sociale.

(Agerpres)

DE PESTE HOTARE

Prezenţe româneşti în străinătate

• Protocol de schimburi între radioteleviziunea română şi cea belgiană

BRUXELLES 13 (Agerpres). — La Bruxelles a fost încheiat un protocol de schimburi între Radioteleviziunea română şi Radioteleviziunea belgiană. Protocolul prevede schimburi de programe muzicale, reportaje şi filme cultural-artistice, schimburi de dirijori, precum şi colaboratori pentru documentare şi realizarea unor programe de radio şi televiziune.

Cu ocazia semnării protocolului, ambasadorul R. P. Romîne în Belgia, I. Oancea, a oferit vineri seara un cocteil.

• Cărţi oferite unor instituţii culturale din Milano

ROMA 13 (Agerpres). — Biblioteca comunală din Milano a primit din partea Comitetului de Stat pentru Cultură şi Artă al R. P. Romîne un dar cuprinzînd numeroase cărţi, din diferite domenii, editate în ţara noastră. La festivitatea predării a participat dr. Renato Pagetti, director, şi alţi membri ai conducerii bibliotecii, personalităţi culturale milaneze, cititori. În aceeaşi zi au fost oferite cărţi ştiinţifice editate în R.P. Romînă Bibliotecii centrale a Institutului politehnic din Milano, în cadrul unei ceremonii prezidate de prof. ing. Luigi Stabilini, decanul facultăţii de construcţii.

• Organistul H. Platner aplaudat la Belgrad

BELGRAD 13 (Agerpres). — În sala Casei sindicatelor a avut loc un concert al organistului Helmuth Platner. Publicul numeros a subliniat prin aplauze îndelungate şi cereri de repetare a unor numere calitatea înaltă a interpretării artistului romîn. Muzicieni şi critici muzicali au făcut aprecieri elogioase la adresa simţului artistic al lui Helmuth Platner.

O declaraţie a lui Gus Hall

NEW YORK 13 (Agerpres). — La o conferinţă de presă, Gus Hall, unul din conducătorii Partidului Comunist din S.U.A., s-a referit la însemnătatea hotărîrii Curţii Supreme a S.U.A., prin care se anulează de fapt „sentinţa de condamnare" împotriva Partidului comunist pentru refuzul de a se înregistra, în conformitate cu faimoasa lege McCarran. El a caracterizat această hotărîre ca „o mare victorie a luptei pentru drepturile civile ale poporului american şi o ripostă serioasă dată complotului Goldwater şi Birch". Gus Hall a subliniat că, deşi hotărîrea Curţii Supreme îngăduie Partidului comunist să-şi desfăşoare activitatea întrucîtva mai nestingherit, totuşi ea se referă numai la un singur capitol al legii McCarran. Legea McCarran, a declarat el, ar trebui aruncată la arhiva istoriei. Aceasta ar fi o măsură necesară în vederea consolidării democraţiei.

Plenara C. C. al Partidului Frontul de Eliberare Naţională din Algeria

ALGER 13 (Agerpres). — La Alger a avut loc o plenară a Comitetului Central al Partidului Frontul de Eliberare Naţională din Algeria. Plenara a examinat o serie de probleme printre care întărirea rîndurilor partidului, noua împărţire administrativă a ţării şi reorganizarea partidului potrivit acestei împărţiri, reforma agrară, alegerile municipale, curăţirea aparatului de stat de acei care au colaborat cu O.A.S. şi de elemente necorespunzătoare, măsuri pentru îmbunătăţirea situaţiei văduvelor, orfanilor şi invalizilor de război, lupta împotriva şomajului. A fost, de asemenea, examinată problema luptei împotriva contrarevoluţiei. Plenara a adoptat rezoluţii corespunzătoare.

Privitor la reforma agrară, în rezoluţia plenarei se arată că ea nu va afecta decît marea proprietate funciară. Vor fi confiscate pămînturile colaboraţioniştilor şi speculanţilor. Rezoluţia subliniază necesitatea respectării intereselor ţăranilor mijlocaşi.

Într-una din rezoluţii, plenara cheamă la mobilizarea pe plan politic a maselor populare, în special a ţăranilor şi muncitorilor, cei mai interesaţi în apărarea revoluţiei. Plenara a recomandat crearea unei comisii conduse de Ben Bella care va adopta toate măsurile necesare în lupta împotriva elementelor contrarevoluţionare.

SPORT

Victorie clară: Steaua-Ştiinţa Cluj 4-1

Fotbaliştii echipelor Steaua şi Ştiinţa Cluj care au evoluat ieri după-amiază pe stadionul „23 August" din Capitală, în cadrul etapei a 23-a, şi-au disputat întîietatea pe un adevărat patinoar. Terenul de joc, îmbibat cu apă, a împiedicat pe jucători să desfăşoare întreaga gamă a posibilităţilor lor tehnice. Cu toate acestea, mingea a circulat cu rapiditate de la o poartă la alta. Spectatorii au avut ocazia să vadă numeroase faze interesante. O asemenea fază s-a produs în minutul 5, cînd Crăiniceanu, aflat în plină cursă pe partea stîngă a terenului, a centrat în careul advers şi Sorin Avram venit în viteză a reluat în plasă pe lîngă portarul Moguţ : 1—0 pentru Steaua. Urmează o perioadă de joc la mijlocul terenului, apărările celor două echipe reuşind să rezolve acţiunile înaintaşilor. Cei care modifică rezultatul pe tabela de marcaj sînt tot fotbaliştii bucureşteni. În minutul 37 se marchează al doilea gol, Pavlovici reia cu capul mingea centrată de Voinea. Studenţii dau în continuare o replică viguroasă jucătorilor militari, încheagă cîteva acţiuni care pun în pericol poarta apărată de Suciu.

Repriza a doua s-a caracterizat printr-o luptă dîrză. Jucătorii au făcut eforturi deosebite pentru a controla balonul pe terenul alunecos. Ştiinţa are posibilitate să reducă din scor, dar Cîmpeanu ratează o lovitură de la 11 metri. Studenţii reuşesc cîteva minute mai tîrziu să înscrie. Dar, militarii iau din nou avans, transformînd o lovitură de la 11 m. Urmează două faze spectaculoase : o centrare a lui Voinea, continuată de un şut puternic al lui Raksi, apărat cu greu de Moguţ, şi o centrare a lui Raksi, reluată cu capul în poartă de Voinea. Steaua a cîştigat cu 4—1 întîlnirea cu Ştiinţa Cluj după un joc spectaculos, în care un mare aport l-a avut înaintarea, ieri într-o zi bună.

Dumitru MINCULESCU

Balonul va fi blocat.

Manifestări sportive în Capitală

În această duminică, în Bucureşti au loc o serie de manifestări sportive. La stadionul „23 August" cu începere de la ora 8,30 va continua **campionatul de atletism pe echipe al Capitalei.** După cum se ştie, pe acelaşi stadion are loc la ora 16,15 **întîlnirea de fotbal dintre echipele Dinamo-Bucureşti şi U.T.A.,** iar la ora 18 **finala „Cupei campionilor europeni" la rugbi,** între „Grivita Roşie" şi Stade Montois (Franţa). Bucureştenii care preferă sportul cu mănuşi vor merge de la ora 10 la stadionul „Dinamo" să asiste la **finala turneului internaţional de box.** Tot dimineaţa, de la ora 9,30 la Ştrandul tinerctului, au loc **întîlniri de polo în cadrul campionatului republican de juniori şi un concurs de înot** în cadrul etapei pe oraş a spartachiadei republicane.

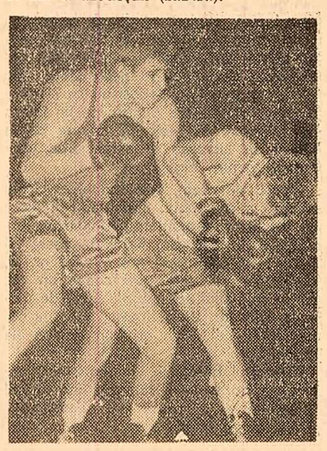
La box

ROMÎNIA—OLANDA 8-2

Reprezentativa de box a ţării noastre şi-a înscris aseară în palmares o nouă victorie internaţională. În faţa unui public numeros, pe ringul instalat la stadionul „Dinamo", pugiliştii noştri au întrecut cu scorul de 8—2 selecţionata Olandei, în prima confruntare dintre cele două echipe. În ciuda scorului sever meciurile au fost destul de disputate, oaspeţii manifestînd evidente calităţi, îndeosebi o bună pregătire fizică. Victoria clară a boxerilor noştri îşi are explicaţia — în primul rînd — în superioritatea tehnică manifestată la categoriile inferioare.

Dintre cele 10 întîlniri, cele mai spectaculoase ni s-au părut disputele „semiuşorilor", Circiumaru (R.P.R.) şi Menten (Olanda), Niculescu (R.P.R.) — Roossien (Olanda), (cat. semimijlocie), în care s-au schimbat lovituri puternice, spectaculoase, boxul de bună calitate fiind la înălţime. În ambele aceste confruntări victoria a revenit la puncte reprezentanţilor ţării noastre. Spectatorii au aplaudat, de asemenea, evoluţia lui Mihai Mariuţan şi Virgil Badea, care au terminat înainte de limită întîlnirile lor cu Netten şi, respectiv, Verbon.

Alte rezultate : cat. cocoş Puiu (R.P.R.) bate la puncte pe Huppen (Olanda) ; cat. pană Buzuliuc (R.P.R.) — b. p. De Rooy (Olanda) ; cat. uşoară Dinu (R.P.R.) — b. p. Gerrlach (Olanda) ; cat. semigrea Lubbers (Olanda) — b. p. Cojan (R.P.R.) ; cat. grea Negrea (R.P.R.) — b. p. Kiks (Olanda) ; cat. semimijlocie Schregardus (Olanda) — b. ab. I. Hodoşan (R.P.R.).



La sfîrşitul partidei, învingător la puncte — Buzuliuc

În cîteva rînduri

● Oraşul Galaţi găzduieşte, începînd de ieri seară, întrecerile internaţionale de lupte libere la care participă reprezentativele Japoniei, R.S.F. Iugoslavia şi R. P. Romîne cu două echipe Prima întîlnire dintre R. P. Romînă şi R. S. F. Iugoslavia a coincis cu o frumoasă victorie a luptătorilor noştri, care, la capătul celor 8 meciuri, au ieşit învingători la 7 şi au terminat la egalitate unul.

● La Kiev a continuat sîmbătă întîlnirea internaţională de scrimă dintre echipele R. P. Romîne şi R.S. S. Ucrainene. Echipa feminină de floretă a R.P.R. a învins cu scorul de 9—2 pe cea a R. S. S. Ucrainene. Formaţia oaspete a fost alcătuită din Tasi, Stanca, Ghiulai şi Iencic. Proba de sabie a revenit echipei romîne cu scorul de 9—7. În prezent rezultatul general al meciului este de 4—0 în favoarea echipei R.P.R. Astăzi au loc ultimele întîlniri.

● În oraşul Las Vegas, campionul mondial de box la cat. semimijlocie, americanul Emile Griffith, şi-a pus titlul în joc în faţa şalangerului său oficial Luis Rodriguez. După 15 reprize juriul a acordat cu 2—1 decizia de învingător la puncte lui Griffith.

DIN VIAŢA CULTURALĂ *internaţională*

Festivalul de la Epidaur 1964

La 21 iunie începe tradiţionalul festival de dramă antică de la Epidaur, un eveniment artistic internaţional aşteptat cu viu interes de spectatorii greci şi străini.

M-am adresat domnului Alexis Minotis, directorul artistic al Teatrului Naţional din Atena, dat fiind că spectacolele festivalului de la Epidaur vor fi interpretate ca de obicei de colectivul Teatrului Naţional din Atena. Minotis, care de 40 de ani slujeşte teatrul grec, este cunoscut ca un actor de mare clasă, interpret a numeroase drame antice, cît şi ca regizor foarte ingenios.

— Ce se va reprezenta anul acesta la Epidaur ? I-am întrebat pe d. Alexis Minotis.

— Vom începe la 21 iunie cu piesa „Ion" de Euripide, apoi vom prezenta „Andromaca" de acelaşi autor, precum şi piesele „Rugătoarele" de Eschil, „Ajax" de Sofocle şi „Pacea" de Aristofan. Spectacolele acestui festival, care a luat fiinţă acum 10 ani, au loc în cel mai frumos teatru antic din Grecia, cu o acustică excepţională.

Ideea iniţierii acestui festival a fost reînvierea tragediei antice în interpretarea artiştilor greci contemporani, care aduc în scenă personajele tragediilor create de strămoşii lor acum peste 2 000 de ani. Subliniez că avem şansa de a moşteni acest tezaur artistic nepieritor, unic în lume şi ne incumbă răspunderea de a-l face să trăiască mereu.

Este foarte important că avem azi un teatru grec antic, unde încercăm să introducem metodele moderne de interpretare a tragediei antice. Rezultatele de pînă acum ale eforturilor noastre sînt destul de satisfăcătoare, dar sperăm să evoluăm şi să dezvoltăm măiestria noastră pentru a sluji şi mai bine tragedia antică.

Vreau să adaug cîteva cuvinte despre forma şi interpretarea tragediei antice la noi, în legătură cu care există două concepţii fundamentale. Una este concepţia arheologică, care constă în încercarea de a prezenta tragedia antică la fel cu vechii greci. După părerea noastră, această metodă nu este deloc sigură, căci nu avem suficiente cunoştinţe despre felul cum era prezentată tragedia antică.

Cea de-a doua concepţie constă în a interpreta în maniera de azi, păstrînd intactă forma tragediei antice. Trebuie să existe o acţiune simultană a elementelor dramatice şi lirice. Elementul dramatic (mitul) este episodul reprezentat de personajele dramei, iar elementul liric îl constituie corul care creează poezia. Pentru noi, corul înseamnă uneori spectatorul ideal care comentează acţiunea, alteori un actor ce ia parte la acţiune intens, suferind chiar. În primul rînd, pentru noi, corul e sursa poeziei în reprezentaţia tragică. Cea de-a doua concepţie este predominantă la noi ; însuşindu-ne-o, e necesar să evităm jocul prozaic, şi fără a declama, să păstrăm frumuseţea poetică a cuvîntului.

— Cum recepţionează publicul teatrul antic ?

— Publicul grec a răspuns de la bun început participînd, în mare număr, la festivalurile de dramă antică în aer liber şi menţionez că chiar publicul fără educaţie specială pentru tragedia antică asistă la aceste spectacole cu mare emoţie. În afara miilor de spectatori greci, la Epidaur participă şi mulţi străini, veniţi anume. Anul trecut, numărul lor a reprezentat peste 30 la sută din totalul spectatorilor ; la Epidaur sînt aproape 17 000 de locuri.

Alexis Minotis ne-a relatat în încheiere că va juca în tragedia „Oedip la Colona", pe care totodată o va pune în scenă. Iar soţia sa, cunoscuta actriţă Katina Paxinu, va deţine rolul principal în tragedia „Hecuba" de Euripide.

Al. GHEORGHIU

Atena, 13 iunie

FILME ŞTIINŢIFICE

Cineaştii sovietici au terminat două noi filme de ştiinţă popularizată care se bucură de o largă apreciere. Scenaristul I. Alikov şi regizorul F. Sobolev realizează în filmul lor „Problema este rezolvată de cibernetică" o incursiune, în decurs de numai 16 minute, în lumea minunatelor maşini pe care oamenii le-au „învăţat" să întreprindă diferite acţiuni. Filmul continuă secvenţele jucate de actori cu cele realizate cu ajutorul desenelor animate. Un alt film sovietic de ştiinţă popularizată care s-a impus atenţiei este „Povestea vidului", în care, operînd cu fapte concrete, realizatorii (scenaristul A. Wolfsohn şi regizorul S. Lewit-Gurewich) arată multiplele aplicaţii ale vidului în cele mai diverse ramuri : în tehnologia prelucrării sfeclei de zahăr, în industria metalurgică, unde calitatea oţelului se ameliorează după prelucrarea în vid, în fabricarea de becuri şi, în sfîrşit, la sincrofazotron, unde în gigantice secţii vacuumatice se deschăţuieşază energia colosală a atomului.

Corespondenţă din Viena

CENTENARUL RICHARD STRAUSS

La 11 iunie, lumea muzicală a aniversat 100 de ani de cînd s-a născut, la München, Richard Strauss. A doua sa patrie a devenit însă Austria, deoarece încă din tinereţe, compozitorul s-a simţit atras de frumosul oraş de pe Dunăre, de viaţa muzicală a Vienei.

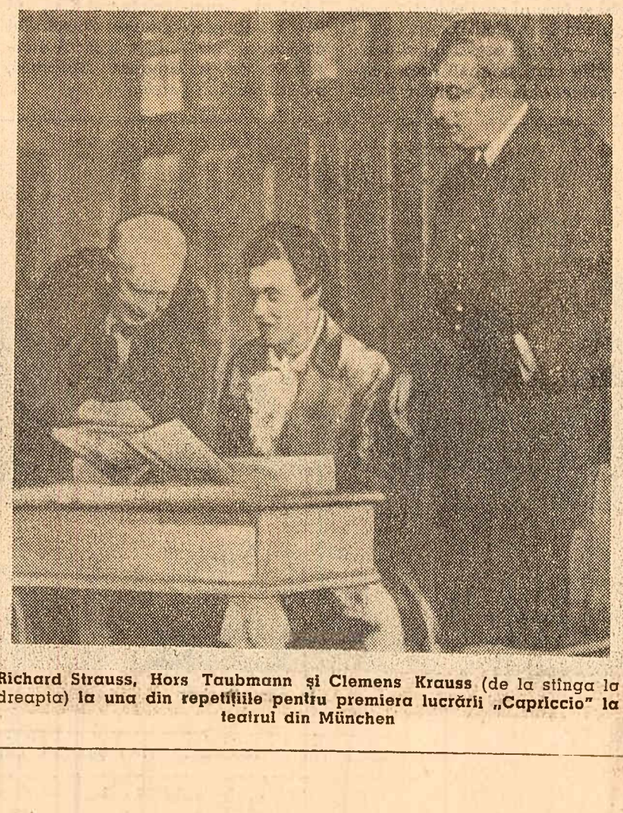
Münchenul şi Viena consacră, cu prilejul aniversării compozitorului, expoziţii în care e ilustrată viaţa şi opera lui Richard Strauss. În cadrul expoziţiei din Viena, amenajată la Biblioteca naţională austriacă, sînt prezentate sute de documente, autografe muzicale, scrisori către sau de la Richard Strauss, însemnări ale compozitorului, fotografii, programe etc.

Un afiş al Teatrului de Operă al Curţii imperiale e datat : „Sîmbătă, 8 aprilie 1911", dată la care a avut loc la Viena premiera operei „Cavalerul rozelor" care, ca multe alte lucrări de valoare, a avut de înfruntat, înainte de a vedea lumina rampei, ostilitatea unora, din cauza caracterului satiric al libretului. „Acesta este din păcate tristul adevăr — îi scrie lui Richard Strauss, în 1905, directorul de pe atunci al Operei din Viena, compozitorul Gustav Mahler. Cenzura a respins lucrarea „Cavalerul rozelor". Pune în mişcare cerul şi iadul pentru a face să fie retrasă interdicţia".

Într-o sală a Bibliotecii naţionale poate fi vizionat filmul „Richard Strauss", realizat în anul morţii compozitorului, şi filmul „Cavalerul rozelor", a cărei premieră a avut loc în 1928.

Începînd de luni şi pînă azi se desfăşoară „Săptămîna Strauss". Cu această ocazie au avut loc cîteva premiere interesante cu opere ale lui Strauss. Astfel, la Volksoper, din Viena, se prezintă „Feuersnot", la Graz a fost montată „Dragostea Danaei", iar la televiziunea austriacă — baletul „Frişca", cu concursul Orchestrei simfonice din Viena şi al corpului de balet de la Volksoper. Iar la Opera din Viena o premieră mult aşteptată, „Femeia fără umbră", în regia şi sub conducerea muzicală a lui Herbert von Karajan. Opera mai prezintă „Capriccio" şi „Cavalerul rozelor". Operele lui Strauss sînt astăzi cîntate pe toate marile scene ale lumii, printre care şi la Opera din Bucureşti, unde a fost montat „Cavalerul rozelor".

Ştefan DEJU



Richard Strauss, Hors Taubmann şi Clemens Krauss (de la stînga la dreapta) **la una din repetiţiile pentru premiera lucrării „Capriccio" la teatrul din München**

DE PESTE HOTARE

Tratatul de prietenie dintre U.R.S.S. și R.D.G.

MOSCOVA 13 (Agerpres). — TASS transmite : Exprimînd intenția fermă de a contribui la cauza consolidării păcii în Europa și în întreaga lume și de a urma în mod statornic o politică de coexistență pașnică între state cu orînduiri sociale diferite, Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană au semnat Tratatul de prietenie, asistență mutuală și colaborare. Tratatul a fost încheiat pe termen de 20 de ani. Dacă el nu va fi denunțat cu un an înainte de expirare, el va rămîne în vigoare încă 10 ani.

Cele două țări au încheiat tratatul pentru ca, sprijinindu-se pe Tratatul de la Varșovia din 1955, să contracareze în mod eficient pericolul la adresa securității și păcii internaționale din partea revanșarzilor și militariștilor, care urmăresc revizuirea rezultatelor celui de-al doilea război mondial, să apere integritatea teritorială și suveranitatea celor două țări împotriva oricărei agresiuni.

Părțile au încheiat tratatul, străduindu-se să înlesnească încheierea tratatului de pace german și să contribuie la înfăptuirea unității Germaniei pe baze pașnice și democratice și călăuzite după țelurile și principiile Cartei O.N.U.

Tratatul este alcătuit din 11 articole. În articolul 1 se spune că cele două părți vor dezvolta și întări și pe viitor relațiile de prietenie și de colaborare strînsă în toate domeniile. Articolul 2 prevede că părțile vor urmări neabătut lichidarea rămășițelor celui de-al doilea război mondial, încheierea tratatului de pace german și normalizarea pe baza acesta a situației din Berlinul occidental.

În virtutea articolului 3, cele două părți vor lua toate măsurile care depind de ele pentru a contribui la rezolvarea problemelor internaționale esențiale pe baza principiilor coexistenței pașnice.

În articolul 4, cele două părți declară în mod solemn că integritatea frontierelor de stat ale R. D. Germane constituie unul dintre principalii factori ai securității europene. În cazul unui atac armat în Europa din partea vreunuj stat sau grup de state împotriva uneia dintre părți, cealaltă îi va acorda un ajutor imediat.

În virtutea articolului 6, cele două părți consideră Berlinul occidental drept unitate politică de sine stătătoare. În tratat se reafirmă că crearea unui stat german iubitor de pace, democratic și unit poate fi obținută numai prin organizarea unor tratative bazate pe egalitatea în drepturi și printr-un acord între cele două state germane suverane.

Cele două părți își asumă obligația ca, potrivit principiilor C.A.E.R., să dezvolte și să întărească pe toate căile relațiile economice, tehnico-științifice, să aplice principiile diviziunii internaționale socialiste a muncii.

Se prevede că, în cazul creării unui stat german unit, democratic și iubitor de pace sau al încheierii tratatului de pace german, prezentul tratat poate fi revizuit înainte de expirarea valabilității lui, la dorința oricăreia dintre părți.

Tratatul va intra în vigoare după schimbul instrumentelor de ratificare, care va avea loc într-un viitor apropiat la Berlin.

Cuvîntările rostite de N. S. Hrușciov și W. Ulbricht

MOSCOVA 13 (Agerpres). — Luînd cuvîntul la mitingul prieteniei sovieto-germane, N. S. Hrușciov a subliniat că R. D. Germană devine bastionul tuturor germanilor iubitori de pace. „Se poate spune cu deplin temei că fără R. D. G. nu pot fi rezolvate nici problemele reglementării pașnice germane, dar nici celelalte probleme legate de consolidarea păcii și securității în Europa".

Șeful guvernului sovietic a arătat că U.R.S.S. nu este împotriva R.F.G. ca stat, însă nu poate trece cu vederea politica revanșardă primejdioasă a guvernului de la Bonn. Subliniind țelurile și interesele comune cu R. D. Germană, el a spus : Totuși, noi oferim Republicii Federale prietenie și colaborare pe tărîm pașnic.

N. S. Hrușciov a calificat drept aventuriste planurile cu privire la înfăptuirea prealabilă de către U.R.S.S. a „unor condiții" în vederea normalizării relațiilor cu R.F.G. — a tolera de pildă acapararea R.D.G., „modificarea" frontierelor Poloniei, Cehoslovaciei și altor state.

Subliniind importanța reglementării pașnice germane, vorbitorul a spus : „Dacă guvernul Germaniei occidentale și aliații lui ar năzui cu adevărat spre unificarea țării el ar fi trebuit să accepte tratatul de pace, să recunoască guvernul R.D.G., să caute să stabilească cu el contacte și să încheie acorduri.

Referindu-se la comunitatea socialistă, vorbitorul a spus : „stabilirea unor noi relații între popoarele care au pășit pe calea socialismului este o problemă foarte complexă în care fiecare pas se face pe o cale neexplorată. Iar acolo unde au loc transformări atît de profunde, acolo sînt inevitabile dificultățile vremelnice, și posibile unele greșeli. Forța, viabilitatea socialismului mondial constau în aceea că în ciuda tuturor greutăților, el s-a dezvoltat necontenit și se va dezvolta, exercitînd o influență tot mai mare asupra destinelor omenirii".

În legătură cu aceasta, N. S. Hrușciov a declarat că P.C.U.S. consideră „inadmisibilă trecerea divergențelor ideologice asupra relațiilor interstatale, deoarece în ultimă instanță aceasta slăbește pozițiile socialismului mondial și face în mod obiectiv jocul imperialismului". Considerăm — a spus el — că nici astăzi nu sînt închise căile spre normalizarea relațiilor sovieto-chineze, inclusiv pe linie de stat. P.C.U.S. va lupta pentru dezvoltarea colaborării frățești între toate țările socialiste.

A luat apoi cuvîntul Walter Ulbricht, care a arătat, între altele, că asigurarea păcii a devenit pentru poporul german o problemă vitală. Poporul german, a spus vorbitorul, are nevoie de un tratat de pace. El este interesat într-o dezvoltare stabilă a economiei, culturii și științei în vederea prosperității sale. Astăzi nu există altă cale de asigurare a păcii în afara normalizării relațiilor dintre cele două state germane, a dezarmării și încheierii Tratatului de pace cu guvernele celor două state germane.

Caracterizînd politica guvernului R.F.G. ca o politică de menținere a încordării, îndreptată împotriva înțelegerii reciproce și a reunificării Germaniei, vorbitorul s-a pronunțat pentru crearea premizelor în vederea normalizării relațiilor dintre cele două state germane. Aceasta — a spus el — înseamnă, în primul rînd, renunțarea reciprocă la producerea și experimentarea armei nucleare, la încercările de a obține dreptul de a dispune de arma nucleară. Este necesar ca cele două state germane să recunoască necondiționat existența reciprocă bazată pe egalitatea în drepturi și, în cadrul unor tratative, să caute căi pentru o viață pașnică comună.

În continuare, W. Ulbricht s-a referit la principalele prevederi ale Tratatului de prietenie, asistență mutuală și colaborare între R.D.G. și U.R.S.S. Acest tratat, a declarat el, are o însemnătate deosebită pe plan național și internațional. El lărgește și întărește prietenia frățească și colaborarea dintre cele două țări, garantînd în același timp integritatea frontierelor R. D. Germane. Cele două părți își asumă obligația de a considera Berlinul occidental ca o unitate politică de sine stătătoare. După cum a arătat vorbitorul, Tratatul contribuie la rezolvarea problemei naționale a poporului german în spiritul păcii, democrației și socialismului.

★

BERLIN 13 (Agerpres). — La 13 iunie, delegația de partid și de stat a R. D. Germane, condusă de Walter Ulbricht, prim-secretar al C.C. al P.S.U.G. și președintele Consiliului de Stat al R.D.G., care a făcut o vizită de stat în Uniunea Sovietică, s-a înapoiat în patrie.

GENEVA — Conferința pentru comerț și dezvoltare se apropie de sfîrșit

GENEVA 13 (Agerpres). — Corespondență specială. Lucrările Conferinței pentru comerț și dezvoltare se apropie de sfîrșit. În cadrul ședințelor plenare, conform procedurii stabilite, Conferința a supus din nou votului unele proiecte de recomandări adoptate de comisiile sale.

Unul dintre aceste proiecte are la bază propunerea R. P. Romîne privind livrările de echipament industrial pe credit rambursabil prin cote-părți din producția obținută, sau prin alte produse de export ale țărilor în curs de dezvoltare.

Un alt proiect de recomandare inițiat de R. P. Romînă a fost adoptat joi. El se referă la importanța acordurilor comerciale pe termen lung pentru stabilitatea și dezvoltarea schimburilor economice internaționale.

Plenara Conferinței a votat în cursul acestei săptămîni și o serie de proiecte de recomandări la care țara noastră este coautoare sau pe care delegația țării noastre le-a susținut. Printre acestea se numără cele referitoare la recunoașterea și acceptarea organismelor comerciale de stat ca un instrument eficace de promovare a comerțului exterior al tinerelor state independente; la sporirea ajutorului financiar extern acordat țărilor în curs de dezvoltare de către statele industrializate, care să se apropie pe cît posibil de un volum net de 1 la sută din venitul național al acestor din urmă state ; la cooperarea financiară și tehnică, atît în cadrul programelor bilaterale cît și al programelor multilaterale care să fie îndreptate în direcția întăririi independenței economice și politice a țărilor în curs de dezvoltare. Ajutorul financiar și tehnic dat statelor în curs de dezvoltare nu trebuie să formeze obiectul unor condiții de ordin politic, economic, militar sau de alt gen.

La 11 iunie, comitetul de redactare a actului final al Conferinței și-a încheiat lucrările. Documentul elaborat a fost supus aprobării plenarei în ședințele sale din noaptea de 12 și dimineața de 13 iunie.

Cu prilejul încheierii lucrărilor acestui comitet, reprezentantul R.P. Romîne, Titus Cristureanu, vicepreședinte al Camerei de Comerț a R. P. Romîne, s-a alăturat într-o intervenție propunerii făcute de unele delegații, ca toate statele ce nu au participat la această Conferință să poată adera în viitor la principiile și recomandările ei.

REPREZENTANȚII INDUSTRIEI CHIMICE JAPONEZE ÎN U.R.S.S., R. P. POLONĂ ȘI R. S. CEHOSLOVACĂ

MOSCOVA 13 (Agerpres). — Comentatorul TASS pentru problemele economice scrie că reprezentanții Asociației japoneze a industriei chimice continuă studierea pieței țărilor socialiste. Cei 22 de reprezentanți, directorii principalelor societăți chimice și comerciale, și-au încheiat vizita de zece zile în U.R.S.S. și la 12 iunie au plecat cu avionul în Polonia, de unde intenționează să plece în Cehoslovacia.

În cercurile de afaceri de la Moscova se crede că prima vizită a reprezentanților Asociației japoneze va fi urmată de tratative comerciale concrete. Firma „Itotiu" a și obținut din partea organizației sovietice „Tehmașimport" caietul de sarcini pentru un combinat de celuloză. La Moscova se crede că și alte firme vor putea obține comenzi.

Observatorii subliniază importanța acestui factor, deoarece în comerțul cu Uniunea Sovietică, în privința utilajului chimic, Japonia are concurenți serioși, de pildă, Anglia. În timp ce oamenii de afaceri japonezi abia intenționează să obțină din partea guvernului japonez aprobarea de a acorda Uniunii Sovietice credite pe termen lung (5—6 ani), firmele britanice au și obținut această aprobare și au pus la dispoziția Uniunii Sovietice credite pe termen de 12 și 15 ani.

Consiliul A. I. E. A. și-a încheiat lucrările

VIENA 13 (Agerpres). — S-au încheiat lucrările Consiliului guvernatorilor al Agenției Internaționale pentru Energia Atomică. Printre problemele discutate în ultimele zile au fost următoarele: crearea a două centre regionale de formare a cadrelor; trecerea sub garanțiile A.I.E.A. a unei centrale atomo-electrice americane și a unor acorduri bilaterale încheiate de S.U.A. cu o serie de state; elaborarea unor reguli privind transportul materialelor radioactive; asistența tehnică acordată de Agenție etc. Pronunțîndu-se în sprijinul propunerii de înființare a unui centru de pregătire a cadrelor pentru Africa, reprezentantul permanent al R.P. Romîne pe lîngă A.I.E.A., ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al R. P. Romîne la Viena, Mircea Ocheană, a subliniat că țara noastră a militat întotdeauna pentru acele propuneri care contribuie la întărirea colaborării pe plan regional.

CONSFĂTUIREA INTERNAȚIONALĂ DE LA DUBNA

MOSCOVA 13 (Agerpres). — La Institutul unificat de cercetări nucleare de la Dubna și-a încheiat lucrările Consfătuirea internațională pentru interacțiunea neutronilor cu nuclee. Au participat 150 de oameni de știință din țările socialiste. S-au discutat referate cu privire la cercetările efectuate la reactorul cu impulsii al Institutului unificat și la instalațiile altor centre de cercetări.

VIZITA DELEGAȚIEI R. P. ROMÎNE ÎN S. U. A.

NEW YORK 13. — Trimisul special, L. Rodescu, transmite : În cursul acestei săptămîni, membrii delegației romîne au purtat discuții cu reprezentanți ai firmei „H. K. Ferguson". Au fost abordate aspecte ale actualelor realizări în domeniul producției de oțel, cît și probleme legate de viitoarele relații de cooperare cu firma „H. K. Ferguson" la instalațiile de la Combinatul metalurgic din Galați. Membrii delegației romîne au vizitat apoi oțelăria cu convertizoare rotative sistem „Kaldo" aparținînd firmei „Sheron Steel Corporation", precum și oțelăria cu convertizoare de tip „L. D.", la uzina „Great Lakes Steel Corporation" din Detroit. A fost vizitat, de asemenea, un mare laminor continuu de tablă în rulouri.

Vineri, membri ai delegației romîne s-au întîlnit la sediul central din New York al firmei „Chase Manhattan Bank" cu vicepreședinți ai băncii. Cu acest prilej au avut loc ample discuții, în sfera cărora au intrat aspecte privind recentele tratative romîno-americane de la Washington, dezvoltarea economică a țării noastre, perspectivele de extindere a relațiilor economice dintre cele două țări.

Conducerea Băncii a apreciat pozitiv datele privind potențialul economic al țării noastre, manifestînd interes pentru dezvoltarea relațiilor comerciale romîno-americane și exprimînd dorința ca reprezentanți ai băncii să viziteze într-un viitor apropiat Romînia.

Membrii delegației au avut, de asemenea, discuții cu reprezentanți ai conducerii firmelor americane „R. N. Macy et Co", „Gimbel Brothers Inc", „Curaçao Trading Co.", „Overseas Barters Inc", „Paraffin Export Company", care doresc să aibă relații comerciale cu țara noastră și să cumpere mărfuri românești. Participanții au apreciat utilitatea convorbirilor, fiind de acord ca acest prim contact să fie urmat de noi întîlniri, dintre care unele și la București, în vederea discutării aranjamentelor concrete.

SCURTE ȘTIRI

MOSCOVA. N. S. Hrușciov, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., l-a primit la 13 iunie la Kremlin pe ambasadorul R. F. Germane în U.R.S.S., Horst Gropper, la rugămintea acestuia.

BELGRAD. La invitația Comitetului Federativ al Uniunii Socialiste a Poporului Muncitor, o delegație a Partidului Socialist Italian, condusă de Francesco de Martino, secretar al P.S.I., a sosit în vizită în Iugoslavia.

HAVANA. Răspunzînd invitației organizațiilor de tineret din Cuba, la Havana a sosit vineri un grup de 73 tineri americani, în majoritate studenți, care vor face o vizită de o lună în această țară.

NEW YORK. La baza aeriană americană de la Vandenberg (California) a fost lansat sîmbătă un obiect cosmic propulsat de o rachetă de tipul „Thor-Agena". Administrația națională pentru problemele aeronauticii și cercetarea spațiului cosmic (N.A.S.A.) n-a comunicat presei nici un amănunt în legătură cu lansarea acestui obiect cosmic.

În localitatea Chojnice (provincia Gdansk), ziariști polonezi și străini în fața plăcii comemorative din „Valea morții", unde în timpul războiului hitleriștii au executat 2 000 de cetățeni.

SENTINȚA DE LA PRETORIA
O sfidare la adresa popoarelor africane

NEW YORK 13 (Agerpres). — În ședința de vineri seara a Consiliului de Securitate al O.N.U., care dezbate problema adoptării de măsuri împotriva politicii de apartheid dusă de guvernul Republicii Sud-Africane, reprezentantul Marocului, Dey Ould Sidi Baba, a dat citire unui mesaj adresat acestui organism al O.N.U. de către Albert Luthuli, lider al populației de culoare din R. S. A., laureat al premiului Nobel. În mesaj se spune, între altele, că sentința de condamnare la închisoare pe viață pronunțată de tribunalul din Pretoria împotriva lui Nelson Mandela și a tovarășilor lui este un act degradant care întunecă speranțele în posibilitatea unei cooperări între rase în această țară. În ședința de vineri seara, mesajul lui Luthuli a fost sprijinit de reprezentanții R. S. Cehoslovace, Sierrei Leone, Liberiei, Indiei și U.R.S.S.

Grupul țărilor africane la Organizația Națiunilor Unite a avut o întrunire în legătură cu sentința pronunțată de Curtea Supremă din Pretoria. În comunicatul dat publicității se subliniază că condamnarea patrioților sud-africani va avea consecințele cele mai serioase atît în Republica Sud-Africană, cît și în afara hotarelor sale și va duce la ascuțirea conflictului rasial. Grupul țărilor africane califică sentința Curții Supreme din Pretoria drept o sfidare fățișă la adresa tuturor popoarelor africane.

Secretariatul permanent al Consiliului de solidaritate al țărilor Asiei și Africii, cu sediul la Cairo, a adresat la 13 iunie guvernului sud-african cererea de a anula sentințele și de a pune capăt tuturor proceselor organizate în Africa de sud în virtutea legilor arbitrare existente.

NOTE DE DRUM

SAHARA

...Împărăția nisipurilor nesfîrșite, a oazelor răcoroase și a liniștii eterne, înspăimîntătoare, tulburate doar de scîncetul sinistru al șacalilor sau zgomotul înfundat al caravanelor. Oameni cu iatagane enorme la briu sau flinte arhaice, ascunși în burnus de nemilosul soare ce transformă totul în pulbere, călărind pe cai nărăvași sau cămile ce pășesc agale în ritmul sincopat al muzicii orientale. O lume de basm în care timpul s-a oprit în loc, o lume de mister la hotarul căreia fantezia se împletește cu mirajul deșertului... Așa arată Sahara în descrierile unor romane de duzină, în filme cu trucaje ieftine și decoruri de carton...

Sahara pe care am întîlnit-o în sudul Algeriei, Tunisiei și Marocului, peste care am zburat în Mauritania, regăsind-o în nordul Republicilor Mali și Niger, în estul Senegalului este o realitate mult mai complexă. Ea este într-adevăr o lume aparte, fascinantă, prin proporții, climă și relief. În acest deșert de 7 000 000 de km p găsești cele mai curioase elemente ale naturii.

Se simte pustiul

De pe băncile școlii elementare, am rămas cu imaginea că Sahara este o imensitate de nisip. Inexact. Nisipul nu ocupă decît o parte din deșert, restul reprezentîndu-l cîmpiile, podișurile și munții ale căror piscuri depășesc uneori 3 000 m. În nordul Saharei, ploile ating 100 mm anual în timp ce în regiunea Reggan doar 5,8 mm. La Tademait plouă cam o dată la 3 ani. Tanezrouft este supranumită și „țara setei". Ea se găsește între ergul*) Chech și munții Hoggar.

Am pornit de la Oran spre Sahara algeriană, care se întinde pe aproximativ două milioane km p. O șuierătură și Dieselul pune în mișcare garnitura de vagoane argintii. O ultimă privire spre Oran-ul străjuit de celebra fortăreață Santa Cruz și orașul își pierde culorile în verdeața palmierilor. Doar briza ușoară îți mai amintește de apropierea Mediteranei.

Kilometrii se rulează cu repeziciune. Priveliștea se schimbă mereu, plantațiile de citrice alternează cu cele de viță de vie. Pe cîmpurile irigate, tractoarele lasă în urma lor brazde adînci de pămînt reavăn, brun-roșcat. Ajungem la Perrégaux — patria portocalilor. Portocalele de Perrégaux sînt renumite prin mărimea și aroma lor. Copiii oferă călătorilor pentru un ban fructele zemoase. Schimbăm trenul. Pînă la Bechar vom călători pe linie îngustă. După două ore de drum începaltele platouri, unde suverană este savana. Ierburi cît omul, tufișuri și cactuși.

...Începe să se presimtă pustiul. După ce trecem de ghiolul Chergui, așezările omenești devin din ce în ce mai rare. Doar, din loc în loc, turme de oi și capre. Pe măsură ce înaintăm spre sud vegetația devine mai pipernicită, mai sărăcăcioasă. Cînd ne apropiem de zona Atlașilor Saharieni singura verdeață sînt tufele de alfa — o iarbă asemănătoare cu pipirigul, ale cărei tulpine bogate în celuloză sînt folosite la fabricarea hîrtiei. Cîte un măgăruș încărcat cu baloturi de alfa trece opintindu-se pe șoseaua asfaltată ce se ține parcă la braț cu linia ferată.

Cînd mai avem vreo 300 de km pînă la Bechar, trecem printr-un culoar de sîrmă ghimpată înșirată pe stîlpi metalici cu izolatori. Nedumerit, cer explicații unui vecin. Mi se răspunde că vom călători printre aceste fortificații pînă la destinație. Au rămas din timpul războiului. Ele aveau scopul de a proteja șoseaua și linia ferată de atacurile patrioților algerieni. Ceea ce nu se vede, adaugă el, sînt cîmpurile de mine care mai provoacă și astăzi victime.

Soarele ce dogorise puternic în timpul zilei se apropia de orizont. În sfîrșit o temperatură acceptabilă. N-a durat însă mult. O dată cu înserarea se lăsa și frigul. Oamenii se îmbracă gros. În Sahara diferențele de temperatură dintre zi și noapte sînt de aproape 50 de grade, iar între iarnă și vară doar de 25 de grade. Noaptea termometrul coboară pînă la 5—10 grade, iar uneori chiar sub zero. Temperatura, asemenea unui uriaș concasor, macină fără încetare stîncile, transformîndu-le în nisip.

Am avut norocul să nimeresc în perioada nopților cu lună. Discul argintiu de pe cer revărsa asupra stîncilor o lumină ireală. Bolta părea foarte aproape, iar stelele de o mărime neobișnuită. Spectacolul este fantastic. În lumina aceasta stîncile golașe ale Atlașilor creează impresia unei planete descrisă în romanele de anticipație. Facem cunoștință cu gustul prafului saharian. Răscolită de curentul produs de tren, pulberea fină ce acoperea stîncile din apropierea liniei s-a furișat în vagon prin toate crăpăturile. Nu ai cum să te aperi de această pulbere roșcată pe care o simțeam în ochi sau între dinți. Pînă la sfîrșitul drumului am împrumutat cu toții culoarea ei.

Deșertul s-a trezit

Bechar-ul — oaza de destinație — ne-a întîmpinat din depărtare ; pădurea de palmieri se apropia de noi. E tocmai momentul răsăritului de soare, unic în felul său. Cerul se împurpurează repede, fără perioada lungă a zorilor, și în cîteva minute are loc trecerea de la noapte la zi.

Orașul nu este prea mare. „Avenue de Sahara" ce-l străbate de la un capăt la altul o parcurgi pe jos, într-un sfert de oră. De o parte și de alta a străzii case albe cu acoperișuri plate sau ușor boltite, cu geamuri zăbrelite și uși masive, țintuite, îți amintesc de fortărețe. De jur împrejurul pieței pătrate din centru, prăvălii, unde alături de rădăcini și plante tămăduitoare, găsești legume proaspete, carne și curmale. Nu departe de piață, prin mijlocul oazei, curge un pîriiaș anemic. Un baraj nu prea mare îl stăvilește pentru ca puțina apă ce o are să nu se risipească în nisipurile fierbinți ale marelui erg occidental ce începe în estul orașului. Oamenii aduc aici la adăpat oile și caprele. Și tot de aici se ia uneori apă pentru consumul casnic. În ultimul timp însă s-au săpat cîteva puțuri pentru apă potabilă, s-a introdus canalizarea, asigurîndu-se necesitățile de apă ale populației. Bechar-ul, ca și multe locuri din Sahara plutesc pe un imens lac subteran. Nu este de mirare că la Bechar se lucrează la amenajarea unor terenuri pentru irigații.

Obosit de drum, călătorul are plăcuta surpriză a unui hotel confortabil și răcoros. La prînz termometrul oscilează ; iarna la 37 gr, iar vara trece de peste 50 gr. în timp ce nisipul are 60—70 gr. C, temperatură la care poți coace un ou. Curtea hotelului este veșnic plină de mașinile turiștilor. Unii stîrnesc, dacă nu comentariile, cel puțin privirile ironice ale localnicilor.

Directorul hotelului, un negru cu cicatrice pe obraz — o rămășiță din timpul războiului — zîmbește cu subînțeles : „Deșertul s-a trezit !".

Și ca o ilustrare a acestor cuvinte, iată blocurile ce se construiesc vizavi minerii care scot din adîncuri cărbunii, iată copilul blond pășind spre școală alături de cel cu părul negru și cîrlionțat, iată localnicul care a intrat la policlinică... Sînt germenii vieții noi în pustiul saharian. Este adevărat că mai sînt încă multe de făcut. În Sahara peste trei sferturi din populație nu știe să scrie și să citească, trahoma este încă un flagel care întunecă vederea multor oameni. Căile de comunicație sînt puține, iar distanțele mari. Dar să nu uităm : n-au trecut nici doi ani de la proclamarea Republicii Algeriene Democratice și Populare.

Sahara nu înseamnă numai nisip, oaze și piatră, ci și una dintre cele mai bogate regiuni ale Africii, deși avuțiile ei au fost mult timp ignorate. Cînd geologul Kilian, după trei ani de cercetări înfrigurate, a afirmat că sub dunele aurii se găsește o mare de petrol, colegii lui l-au ironizat, spunîndu-i că în deșert se găsește tot atîta petrol cîte păduri sînt în ocean. Și, totuși, Kilian a avut dreptate.

...5 ianuarie 1956. Expediția de la Hassi Messaud făcea ultimele pregătiri pentru părăsirea regiunii. Toate încercările de a descoperi petrol eșuaseră. Deoarece tractoarele pentru întoarcere zăboveau, s-a mai făcut încă un sondaj. Minune ! În dimineața de 6 ianuarie, din adîncuri țîșni lichidul mult căutat : petrolul. Oceanul subteran de hidrocarburi de la Hassi Messaud ca și cel de la Edjeleh este evaluat la 500 milioane de tone. În 1959, producția de petrol de aici era de 1,3 milioane de tone; un an mai tîrziu, ea a atins 6,5 milioane de tone ; în 1963 : 12 milioane de tone.

Călătorul care sosește la Hassi Messaud noaptea are impresia că sosește în Țara de Foc. O pădure de facle ard continuu ; sînt țevi de scurgere a gazului de sondă, căruia i se dă foc.

...Hassi Messaud, orașul aurului negru, răsărit printre dunele marelui erg oriental, este cea mai modernă oază a Saharei. Sub orașul cu o mulțime de bungalow-uri albe, inundate în verdeață, se găsește o mare de apă care ar putea satisface nevoile a 35 de oaze, fiecare de mărimea... Belgiei. Aceasta însă dacă gazele nu s-ar risipi... În ce privește această bogăție a Algeriei, cifrele sînt impresionante. La Hassi R'Mel s-a descoperit cel mai bogat zăcămînt din lume, volumul său fiind apreciat la 800 miliarde de mc. Natura a fost darnică nu numai în petrol și gaze. În Sahara s-au mai descoperit, de asemenea, zăcăminte de minereu de fier — la Tindouf și Djebilet; cărbune — la Bechar, mangan—la Figuig și Guettara, uraniu — la Tamarasset. Iar explorarea avuțiilor Saharei se află abia la început.

Bogățiile Saharei algeriene au atras marile monopoluri interasate în profituri ieftine și imediate. În același timp guvernul algerian depune eforturi pentru mărirea capitalului investit în industria extractivă. La cele două conducte pentru petrol, care leagă regiunea Hassi Messaud de Bougie și Zarzaitim de Skihrra, în golful Gabes, se va adăuga încă una. Nu de mult a fost încheiat un acord între guvernul algerian și firma engleză Constructors John Brown pentru construirea ei, legînd Hassi Messaud de portul Arzew, unde se va înălța o rafinărie. Această conductă va putea transporta 22 milioane de tone de petrol pe an. Societatea constructoare care îi garantează funcționarea pe trei ani va pregăti concomitent tehnicieni algerieni care vor lua asupra lor întreaga exploatare după expirarea termenului de garanție. Conducta, proprietatea statului algerian, va servi la transportul petrolului atît al companiilor străine, cît și al petrolului aparținînd statului algerian. După cum a declarat ministrul economiei naționale a Algeriei, B. Bumaza, în societatea pentru prospectare și exploatare a petrolului creată recent statul algerian va deține 51 la sută din acțiuni.

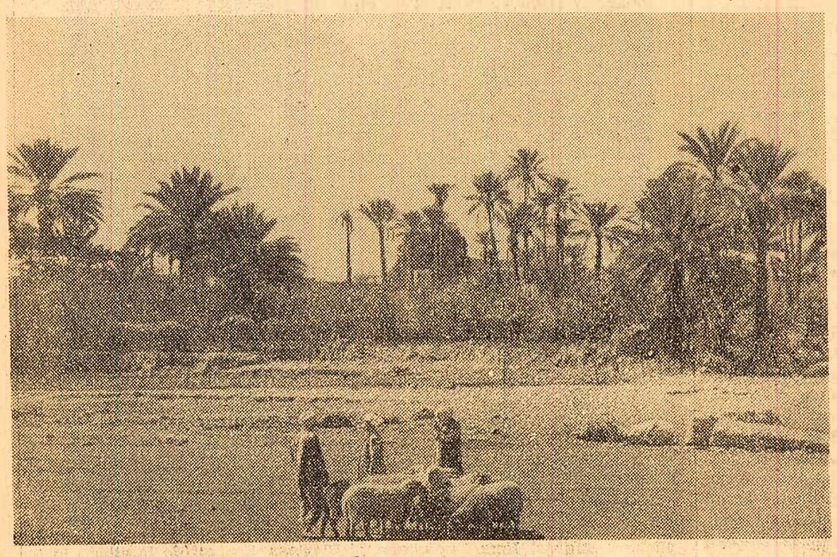
Timpul Saharei fertile

...Privind din avion spre marile erguri, ai senzația că zbori peste un ocean bîntuit de furtună, ale cărei valuri au împietrit în cele mai nefirești poziții. Acest deșert n-a fost dintotdeauna așa. Cu mii de ani în urmă, pe teritoriul actualei Sahare exista o vegetație luxuriantă, o savană deasă, cursuri bogate în apă, lacuri pline cu pești, o faună bogată și multe așezări omenești. Frescele fotografiate în 1956—1957 de expediția condusă de Henri Lohte, la Tassili, demonstrează existența unei culturi remarcabile.

În avionul ce ne-a purtat peste Sahara, unul dintre tovarășii de drum îmi spune visător : închide puțin ochii, ce vezi ? Nu vezi o oază imensă ce se întinde de la Mediterană pînă la marile fluvii ale Africii negre ? Nu ?...

Nu, Sahara nu este un pustiu dezolant, sterp, cu dune răscolite de vînturi ; ea ascunde în măruntaiele sale energii uriașe. Dar, mai puternice decît ele sînt forțele oamenilor care s-au eliberat, forțele popoarelor care și-au ridicat fruntea și privesc încrezător înainte. Ceea ce vedea tovarășul meu de drum nu era un miraj, ci imaginea pe care și-a făurit-o despre viitor.

Augustin BUMBAC



În oaza Bechar

*) erg = regiunea ocupată de nisip.

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA : București, Piața „Scînteii". Tel. 17 60 10, 17 60 20. Abonamentele se fac la oficiile poștale, factorii poștali și difuzorii voluntari din întreprinderi și instituții. Tiparul : Combinatul Poligrafic Casa Scînteii